

Número 41 - FEBRERO 1995 - PRECIO 400 pts.

Peregrino

LA RIOJA.
UN CAMINO CON SOLERA

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR
José Ignacio Díaz
REDACCION
César Alonso
Maite Moreno
Antonio Ceniceros
Olga Blanco

FOTOGRAFIA
José Ignacio Polanco
Jose Ig. Díaz

DIBUJOS
Eduardo Martínez
Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION
Maite Moreno

CORRESPONSALES
Galicia: Anton A. Pombo
Madrid: José Cimadevila
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: G. van Lent
Francia: J.P. Laulom
Inglaterra: Laurie Dennet
Asturias: Ana Belén de los Toyos
Navarra: Maribel Roncal

REDACCION Y
ADMINISTRACION
Apartado de Correos 60
26250 Sto. Domingo de la
Calzada. La Rioja. España
Tf. (941) 34.33.90
Fax. (941) 34.25.42

IMPRESION:
Gráficas Ochoa, S.A.
Avda. Lobete, 18. Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

Foto portada. Tramo del Camino de Santiago desde el Alto de S. Antón entre Navarrete y Nájera con las cumbres nevadas de San Lorenzo en la Sierra de la Demanda.

Y ADEMÁS

Pág. 3

SEMBLANZA

Pág. 4

ASOCIACIONES

Pág. 6

TEMAS JACOBEOS

Pág. 8

AL BORDE DEL CAMINO

Pág. 10

EN EL CANDELERO

Pág. 11

REPORTAJE

Pág. 19

HISTORIA

Pág. 22

AL BORDEL DEL CAMINO

Pág. 26

LIBROS

Editorial

Hospitalidad y hospitaleros

La figura de los hospitaleros voluntarios ha llenado el Camino de Santiago de un impulso de renovación que en todos suscita admiración y respeto. Los datos de la encuesta que publicamos en el Suplemento de esta revista son buena prueba de ello a través de las opiniones de los peregrinos.

La realidad de un albergue de peregrinos es muy distinta cuando se llena de la dedicación y el cariño de un hospitalero que pretende dar a los peregrinos la misma acogida caritativa de la que disfrutó anteriormente en su peregrinar a la tumba del Apóstol. Ni siquiera es necesario mejorar las instalaciones, el año pasado hemos podido comprobar que la misma casa y los mismos servicios que un año antes suscitaban la protesta de muchos peregrinos se habían convertido, como por arte de magia, en un albergue espléndido. Había bastado la presencia y el cariño de un hospitalero para esta gran transformación.

Son necesarios muchos más voluntarios para llevar ese ambiente a otros albergues del Camino que están solicitando nuestra colaboración.

Pero no podemos olvidar que la institu-

ción de los hospitaleros, a pesar de su innegable importancia, es, hoy en día, tan sólo una parte de la hospitalidad jacobea y que hay muchas personas que sin llamarse hospitaleros y sin recibir tantas felicitaciones son los que sustentan la mayor parte de la acogida del Camino.

Desde "Peregrino", que siempre ha sido un portavoz de las excelencias de los hospitaleros voluntarios, queremos destacar la labor de todos esos "hospitaleros de todo el año" (y no sólo de 2 semanas) a los que les toca aguantar las vacas gordas del verano y también las vacas flacas del duro invierno cuando son muchos menos los peregrinos y casi idéntica la dedicación necesaria, cuando el Camino se llena de gente extraña: temporeros, drogadictos, caraduras, iluminados, salvadores y otras hierbas similares, todo ese colectivo de "peregrinos de la vida" que cuando llegan los primeros fríos se acurrucan al calor de la hospitalidad del Camino de Santiago poniendo a prueba el talante caritativo y la paciencia de los que no se llaman hospitaleros, pero que son los que mantienen viva la hospitalidad del Camino de Santiago. ■

Sumario

TEMAS JACOBEOS

Como viene siendo habitual, damos a conocer todo lo jacobeo que rodea al Camino. Nos trasladamos en este caso a tierras francesas con la primera Crónica Francígena que tratará del bello pueblo de Conques, su historia y su hospitalidad de la que nos hablará el Padre Renaud. ■



HISTORIA

"El Hospital Real de Santiago", éste es el título del artículo que ocupa nuestras páginas de Historia. Artículo muy interesante y ameno con el que se puede entender algunas de las claves de la evolución de la ciudad del Apóstol hasta llegar a la actualidad. ■



AL BORDE DEL CAMINO

Dos hospitaleros nos hablarán en las dos primeras páginas, cada uno a su estilo, transmitiéndonos sus vivencias. En otras dos páginas los peregrinos son los que se pronuncian sobre la experiencia de la peregrinación y su gratitud con las personas que les han acogido. ■



Un mariscal en el camino

Este es un Mariscal que no tiene bastón de mando, ni tropas a las que azuzar en batalla, ni le rodean generales con los que planificar estrategias. Este Mariscal del que os hablo, no preside desfiles, ni se yergue sobre tribunas con saludos militares...

Este Mariscal del Camino de Santiago, no tiene más mando que el que le da el ser párroco de Santa María del Camino, no tiene más tropas que su feligresía de Carrión de los Condes y al que se le ve rodeado de peregrinos a Compostela. Su presidencia es la de las celebraciones litúrgicas y el saludo, siempre amable y cordial, está dirigido a peregrinos y turistas que, haciendo noche en el albergue o de paso por la Ruta Jacobea, visitan uno de los templos románicos más interesantes del Camino: La Iglesia de Santa María del Camino o de las Victorias en Carrión de los Condes.

Cuando allá por el año 1968 recaló como párroco en Carrión, su ilusión estaba en conservar y "dar brillo" a las ocho veces centenarias piedras de su iglesia. Lo hacía principalmente para mayor gloria de dios y dignidad del lugar de oración de sus feligreses. Luego llegarían los turistas y los peregrinos. Los primeros con cámaras de fotos y ojos prestos a ver y mirar, los segundos con mochila y bordón y ánimo dispuesto a llegar a Santiago.

Don José Mariscal, como el buen vino, ha ido mejorando con el tiempo.

Su esfuerzo de gestión y también físico, se ve reflejado en las interesantes mejoras conseguidas en el arte que atesora la iglesia parroquial. No es difícil encontrarle entre rezo y rezo, visita y

visita, armado de pico, pala y carretillo, porque estas iglesias grandes y con tantos años siempre tienen una herida que hay que curar antes que coja cangrena.

Su contacto permanente con gentes de toda edad, condición y creencia, le ha hecho ver horizontes más amplios, aunque ahora, como hace años, sigue siendo el mismo hombre de dos Caminos: el que se hace a pie y el que a través de su lectura le marca pautas de comportamiento.

En eso de la ayuda solidaria siempre ha sido el mismo, aunque ha conseguido poco a poco incorporar a su hermana a la legión de hospitaleros y Margarita se ha convertido en "el otro Mariscal" en cuanto a la atención y ayuda a los peregrinos se refiere.

Todavía recuerdan aquel peregrino suizo que llamó a su puerta un frío invierno

para pedir posada. Por mucho que Don José y Margarita sabían del Camino, pensaron que "esas cosas ya no se estilaban" y aunque le dieron cobijo y cena siguieron pensando que eso de hacer el Camino a Santiago era cosa de otros tiempos. ¡Comenzaba la década de los setenta!

Tuvieron tiempo para irse preparando porque el suizo solitario pasaron a un grupo francés, de éstos a más gentes en solitario y más grupos... casi todos extranjeros. Hasta que poco a poco y casi sin darse cuenta, observaron que el salón parroquial, cuyo suelo con unas colchonetas cedían, se les había quedado pequeño y ampliaron "el negocio" con nuevas salas, camas literas, servicio y duchas... y así fue como surgió un refugio para peregrinos.

Cierto es que no tiene la importancia que la historia

dio a los grandes hospitales carrioneses, que hasta catorce dicen tuvo: Sancti Spiritus, Santa María, San Julián, San Miguel, la Herrada, el de Girón o Xirón, San Zoilo... pero es un lugar cálido y amable que más parece casa de todos que lugar sólo de acogida.

El refugio de la parroquia de Santa María de Carrión tiene además otros alicientes:

- Un párroco que se hace guía para conocer el arte y siempre sueña con que el peregrino le pida sea guía para confortar su alma.

- Una hermana amablemente inquisitorial que nada sabe del peregrino cuando llega y le despide con toda clase de lujos y detalles.

- Un huerto de buenos árboles con mucha sombra y poca fruta, que a la caída de la tarde se convierte en nuevo Babel con los más variados sonidos.

- Unos canecillos románicos cuyas figuras cinceladas parece te invitan a sueños fantásticos que te animan a seguir adelante. Este lugar es sólo Camino, la meta está siempre más allá.

Y aunque la prudencia de Don José no le anime a decirlo, lo que él sueña es en ese albergue nuevo que linda con su casa, que fue hace siglos lugar de cofradía y que lleva incomprensiblemente cuatro años parado y sin terminar. Sueña con que le sea entregado para que en el futuro y sin aperturas, pueda Carrión seguir recibiendo peregrinos con el mismo espíritu generoso que encontró Aimeric Picaud en el siglo XII: "Esta es Ciudad próspera y rica en pan, arte y toda clase de productos, es generosa y hospitalaria..."



Angel Luis Barreda

• Federación Nacional

Próxima Asamblea General en Cuenca

El pasado mes de enero se celebró en Sto. Domingo de la Calzada la reunión de la Junta Directiva de la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en la que, entre otros acuerdos, se decidió celebrar la próxima Asamblea General de la Federación en la ciudad de Cuenca del 29 de abril al 1 de mayo. En esta Asamblea se procederá a la renovación de los cargos directivos de la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que unos meses más tarde cumplirán 3 años en ejercicio desde que fueron elegidos en la Asamblea celebrada en Carrión de los Condes en 1992.

En la reunión se aprobaron diversos informes presentados en torno a la revista Peregrino, a la organización del trabajo de los hospitaleros voluntarios y a la situación económica de la Federación.

En lo que se refiere a Peregrino su director informó del balance económico del año 94 que se ha cerrado con un déficit de 400.000 pts. En cuanto a las suscripciones destacó que más de la mitad son de los miembros de las diferentes Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Las suscripciones extranjeras representan algo más del 10% de los suscriptores. Los países con mayor número de suscriptores son Bélgica, Francia y Alemania, pero hay suscriptores hasta en Brasil, Venezuela, Japón y Nueva Caledonia. Por provincias españolas las que más suscriptores tienen son Burgos, Guipúzcoa y Madrid.

En cuanto a los Hospitaleros voluntarios se informó de que en 1994 un número aproximado de 140 hospitaleros voluntarios han trabajado en 19 alber-

gues del Camino tradicional y en 1 albergue (Fonsagrada) de la Ruta Interior del Camino Norte. Los gastos gene-



Vista panorámica de Cuenca, donde se celebrará la próxima asamblea general de la Federación.

rados a la Federación por la organización de este trabajo han ascendido a 116.000 pts que se han dedicado a financiar los cursillos y reuniones celebrados este año.

En cuanto a la economía de la Federación se informó acerca del Convenio firmado con el Ministerio de Cultura para financiar en parte las oficinas de información a los peregrinos que han venido funcionando durante el año 1994.

Respecto a la próxima Asamblea General de la Federación se acordó aceptar el plan propuesto por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca que se encargará de organizar los actos. En esta Asamblea se estudiará la incorporación a la Federación de nuevas Asociaciones, la posible edición de un Carnet de la Ruta, distinto

• Zaragoza

III Jornadas Jacobeas

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago, de Zaragoza, además de las actividades que a lo largo del año viene preparando para sus socios y simpatizantes, organizó el pasado mes de noviembre las III JORNADAS JACOBEOAS pensadas para el público zaragozano en general.

El programa no pudo ser más sencillo y sugestivo: presentar la "historicidad" a la luz de la arqueología del sepulcro del apóstol Santiago razón de ser de una peregrinación milenaria, y el camino -los caminos- que conducen a los peregrinos hasta esta meta.

D^a María Angeles Mezquiriz Trujo, de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pamplona, y Directora del Museo de Navarra, expuso magistralmente los resultados de las excavaciones arqueológicas llevadas a cabo en torno a la tumba del Apóstol a finales del siglo XIX y a mediados del siglo actual. Por tratarse de un tema de gran actualidad, se permitió una notable digresión sobre las excavaciones recientes en la catedral de Pamplona, que han arrojado nueva luz sobre el que fue uno de los principales ejemplos románicos del Camino de Santiago.

Vicente Malabia Martínez, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca, disertó sobre el camino interior que recorre y crea el propio peregrino, sus vivencias y la transformación que experimenta en contacto con la naturaleza, con las gentes del Camino y hasta con aquellos que le precedieron. Fue una auténtica sorpresa incluso para muchos que ya habían ido a pie a Compostela y que, al escuchar al conferenciante, veían con claridad lo que antes habían vislumbrado apenas.

Cerró el ciclo Enrique Albalad Cebrán, de la Asociación de Zaragoza, conocedor como pocos del Camino o de los Caminos que llevan a Compostela, por haberlos recorrido repetidas veces. El tema de su amena charla fue el aspecto físico del camino: caminos de monte y de llanura, caminos polvorientos y caminos embarrados, paisajes y monumentos, puentes y ríos que ha ido captando con su cámara fotográfica y que ahora exponía para deleite de sus oyentes. Como era de rigor, habló sobre la forma práctica de hacer hoy el Camino, de los problemas que pueden surgir y de la manera de solucionarlos.

Las tres conferencias, que estuvieron muy concurridas, se tuvieron en el Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja.

Paralelamente Luis Vallés, de la Junta Directiva de la Asociación, expuso en los locales de nuestro domicilio social una hermosa muestra del tema jacobeo en la filatelia. Un acierto. ■

• Burgos

Tradición y realidad en el Camino

Un año más, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos presentó su VIII Semana Cultural en la que, como ya viene siendo habitual, se analizan los más diversos aspectos de carácter jacobeo.

Este año se eligió el tema "Tradición y realidad en el Camino", como síntesis de lo que el propio Camino es: tradición a lo largo de su más de un milenio de existencia; y la realidad actual, pues aunque mucho ha cambiado en este largo periodo de tiempo, también es cierto que en lo sustancial no ha cambiado nada.

Entre los días 29 de noviembre y 3 de diciembre, se desarrollaron los diversos actos, que contaron con la asistencia y colaboración de los socios y numeroso público, y que tuvieron como marco -como ya viene siendo habitual- el espléndido salón de estrados de la Diputación Provincial y los salones del Hotel Ciudad de Burgos,

en Rubena.

El primer día, D. Jesús Tanco Lerga, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Pamplona, intervino con una amena conferencia titulada: "El fondo y las formas de la peregrinación a Santiago".

Al día siguiente, D. Albergo Galeón de Miguel, Director General de Turismo de la Junta de Castilla y León, nos habló sobre "Desarrollo cultural y turístico en el Camino de Santiago: realidades y posibilidades".

El 1 de diciembre, D. Xose Carro Otero, ex-comisario del Xacobeo 93, nos deleitó con su conferencia "Traumatología curativa en el Camino de Santiago".

Y para culminar las conferencias, una animada charla-coloquio bajo el

título de "Experiencias", en la que se dieron cita diversos hospitaleros de nuestros refugios, a los que los peregrinos y el propio Camino tienen que agradecer tanto por su labor.

Por último la Junta Directiva aprobó el plan de las jornadas de confraternización entre miembros de Asociaciones que se dedicarán al conocimiento del románico palentino. ■

Maite Moreno



Momento de la Charla-Coloquio que clausuró las actividades de esta, ya tradicional, Semana Cultural.

Como colofón, la tradicional Cena de Hermandad en la noche del 3 de diciembre, a la que acudieron numerosísimos socios, prolongada por unos bailes tradicionales del Camino interpretados por el grupo "El Candil", de Villambistia, puso broche de oro a esta participativa VIII Semana Cultural. ■



• Alava

Andando por el Camino de Santiago en Alava

El pasado día 30 de octubre, tuvo lugar la última de las "Caminatas por el Camino de Santiago Alavés", organizadas por la "Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alava" durante el año 1994.

De esta forma, se daba por cumplido el empeño puesto por la Asociación, durante este año, de mostrar a los miembros de la misma, y simpatizantes, dos itinerarios alternativos, relacionados con el "Camino de Santiago por Alava", una vez que el que puede considerarse como "oficial", ya ha sido perfectamente estudiado, señalizado y recorrido por etapas a lo largo de 1993.

Por una parte, la posibilidad de llegar hasta Vitoria desde el Túnel de San Adrián, frontera con Guipúzcoa, siguiendo la ruta del "Camino de Postas" o del "Correo", por Galaretta, Heredia, Audicana, Mendijur, Iarraza, Arcaute y Elorriaga.

Por otra, la elección de salir hacia Burgos directamente por Miranda de Ebro y Pancorbo, en lugar de hacerlo por las "Conchas de Haro" hacia Santo Domingo de la Calzada, como suele ser habitual.

Por nuestra parte, hemos recordado los pasos de quienes se siguieron decidiendo por el camino derecho a Burgos, en dos de sus momentos.

por el fantástico puente medieval de Armiñón, tras reponer fuerzas en la histórica Rivabellosa, hospital y puente junto al Bayas. Un cómodo paseo que se amarga un tanto, como en otros varios casos que todos conocéis, por la necesidad de llegar hasta la Miranda jacobea a través de sus zonas industriales y barrios modernos.

La segunda, que da origen a estos comentarios de resumen, ha tenido el aliciente de llevar a nuestro grupo de alaveses hasta el confín de lo que de una manera genérica puede considerarse su propio espacio natural, en la gran barrera montañosa que separa el Norte Cantábrico de las amplias mesetas castellanas. Dicho de otra manera, desde luego más adelante de Miranda de Ebro hasta el paso y lugar de Pancorbo, en los Obarenes.

El éxito de todo el conjunto de "Caminatas" de este año ha sido refrendado por la felicidad con que se desarrolló esta última que comenzó ante el maravilloso ábside del monasterio Premonstratense de Bujedo y terminó, tras el paso extasiado por las angosturas del desfiladero de Pancorbo (por un milagro auténtico es posible hacerlo aún sin tener que usar las carreteras actuales), en un cordial hermanamiento con la Asociación de Amigos del Camino de Burgos y la Asociación

• Guipúzcoa

VII Jornadas Jacobeas

Estas han sido unas JORNADAS JACOBEOAS celebradas en Diciembre, los días 26 y 27, cuando atrás quedaba un año sereno. Un tiempo en el que pudimos entregarnos a la hermosa tarea de "cantar" al Camino, sin prisas, sin entrevistas apresuradas, y sin vernos abrumados por todo un mosaico de ofertas mercantiles. Recuperada la compostura, fue un tiempo, éste del 94, en el que 31 nuevos socios se unieron a nosotros para trabajar por un Camino, abierto a todos, pero dedicado preferentemente a desarrollar su espiritualidad y hospitalidad. Fueron también 335 peregrinos los que llamaron a nuestra puerta, a los que informamos, motivamos y entregamos la credencial. Pensando en todos ellos, socios y peregrinos, organizamos las VII JORNADAS JACOBEOAS, cuando el año nos dejaba.

"LA HOSPITALIDAD EN EL CAMINO DE SANTIAGO", este es el título que Fernando Imaz, nuestro Presidente, dio a su conferencia, en la que hizo una recopilación de relatos, piezas de un gran puzzle, que reuniéndolas el resultante será la mano de la hospitalidad tendida hacia el Peregrino.

Se detiene en Roncesvalles como ejemplo de la hospitalidad organizada. Orden monástica, hospitalaria y militar. Sus orígenes, su grandeza -5.000 sacerdotes-, sus posesiones y sus dádivas: más de 60.000 raciones se reparten al año. Y lo que es más

importante, decía Fernando Imaz, la atención al peregrino estaba en proporción a su poderío.

También hizo mención especial a Santo Domingo de la Calzada. Canta al Santo y a su obra. Demostró con datos, cómo lo que comenzó siendo un pequeño albergue, terminó siendo una ciudad siempre volcada en favor de los peregrinos.

En la segunda jornada se celebró un coloquio entre cinco hospitaleros que contaron sus experiencias personales que ofrecieron ciertos matices y abrieron posiciones encontradas en torno a dos posiciones: Si debe cobrarse o no una cierta cantidad simbólica en los albergues. Al final, se dejó patente, que los hospitaleros sólo acudirán donde se lleve a cabo la gratuidad, haciéndose mención a confiar en la Providencia. El establecer horarios en la acogida a los peregrinos, contó con un duelo dialéctico de espléndida tensión. Sobre limpieza y servicios en los albergues, hubo consenso. También se reivindicó con valentía una sacralidad recalitrante, lo que suscitó los comentarios de las dos vertientes, la religiosa y la agnóstica. Y, como a cada cual lo suyo, hacemos constatar que el coloquio tuvo una destacada participación.

La asistencia a las JORNADAS JACOBEOAS fue aceptable. Conviene, sin embargo, no equivocarse: podía haber sido mejor. ■

• Alemania

Actividades en Colonia

"España y su cultura", con ese concepto la oficina española de turismo de Düsseldorf y la Alcaldía de Colonia presentaron durante el mes de noviembre una serie de conferencias, conciertos, e informes en diferentes medios de difusión.

En la iglesia románica Gross St. Martin, el artista Günter Kaufmann realiza reflexiones sobre el Camino de Santiago exponiendo fotos de gran tamaño.

Allí, los grandes promotores del Camino de Santiago -D. Elías Valiña, Francisco Beruete y el famoso musicólogo Eusebio Goicoechea- presentaban la ponencia-panel del I Congreso Europeo de Asociaciones Jacobeas el 13 de Marzo de 1987- organizado por los Amigos de Santiago de Colonia.

Conmemorando ese acontecimiento el 3 de noviembre de 1994, un grupo de 8 jóvenes peregrinos estudiantes -con su capellán Stephan Goerlich- comunicaron su propio Camino andado el verano de 1994.

Dentro del grandioso contorno arquitectónico del Románico Renano informaron de sus reflexiones, de la espiritualidad, cultura y de la naturaleza conjuntamente vivida, con diapositivas selectas, poemas y canciones, improvisaciones en guitarras y en especial con composiciones propias de poemas de San Juan de la Cruz. Al fin la melodía del antiguo himno "Dum Paterfamilias" subió a lo alto de la cúpula de la Colegiata. ■

Herbert Simon



Componentes del grupo de caminantes delante de la iglesia de Santiago de Pancorbo.

El primero arrancó precisamente de Estavillo, lugar en que se producirían las decisiones y las despedidas de quienes habiendo viajado juntos, quizás, desde muy lejos, repartían en este momento sus intereses entre la visita al Santo de la Calzada y la prontitud en llegar a Burgos. Nos llegamos hasta Miranda de Ebro en una buena mañana de camino, cruzando el río Zadorra

Cultural de Amigos de Pancorbo. Con el deseo por ambas partes de potenciar en el futuro las buenas relaciones que ya existen entre las tres Asociaciones, se acordó preparar para la próxima primavera una excursión conjunta de Mirandeses y Vitorianos por la ruta del "Arte románico jacobeo en tierras de la Bureba". ■

A.A.C.S. de Alava



LOS MILAGROS DEL CAMINO

En la tradición catalana, se conserva el recuerdo de un curioso milagro en el que un motivo aparentemente banal como es la necesidad de un poco de luz en la noche para sacar una espina del pie de un peregrino, justifica la aparición milagrosa de unos ángeles. De otros "ángeles" trata el moderno milagro que nos relata esos pequeños acontecimientos en los que los peregrinos encuentran ayuda "milagrosa" para sus pequeñas necesidades. ■

Los Angeles y el "Peu de Romeu"

Según la tradición¹, muchos peregrinos antiguos se hospedaron en los numerosos hospitales que había en Lérida para atender a los peregrinos que iban a Santiago desde tierras catalanas o que provenían de más allá de los Pirineos y pasaban por esas tierras.

Uno de estos peregrinos llegaba una noche muy oscura a Lérida, Camino de Compostela. Al entrar en la villa por la puerta de Sta. Magdalena y continuando por la calle de Curtidores se hirió en un pie. Continuó su ruta, a oscuras, por la ciu-

dad y tuvo que pararse a causa del dolor de la herida en el lugar llamado "Peu de Romeu". Algunos vecinos salieron de sus casas y se acercaron a él para prestarle ayuda. El peregrino enseñó la planta de su pie, pero la oscuridad de la noche hacía inútil cualquier intento de descubrir la causa del dolor. En aquel momento, unos ángeles rodearon al grupo con faroles encendidos para que pudieran ver mejor y sacarle la espina que se había clavado. El peregrino resultó que era el mismo Santiago Apóstol.

Como recuerdo de este hecho se han dedicado dos iglesias al Apóstol Santiago: una donde se clavó la espina y otra donde se la sacaron. Desde tiempo inmemorial, los niños de Lérida recuerdan esta historia organizando una procesión con velas y faroles en las noches de la víspera y el día de Santiago recorriendo la distancia que medía entre las dos iglesias. ■

1. Cfr. José Fernández Arenas, "Los Caminos de Santiago. Arte, cultura y leyendas", Barcelona 1993, Páginas 96-97.



Interior de la pequeña iglesia del "Peu de Romeu".

Un Angel del Camino

Al comienzo de su peregrinación, una de mis compañeras del Camino iba en bici hacia la estación de ferrocarril de París. Cuando estaba en medio de un camino muy congestionado se le cayó algo de la bici. Un camionero lo vio caer y bajó de su vehículo para recogerlo, siguiendo a pie la bici de mi amiga hasta que ella se dio cuenta. Ella se sorprendió mucho con este acto de caridad porque no estaba preparada a recibir tanta bondad en una gran ciudad como París. Sin embargo, me dijo que de vez en cuando pasaban cosas así. Su apodo para tales "ayudantes" eran "ángeles". Ellos aparecen milagrosamente y dan más de lo que se puede esperar.

Estábamos bastante can-

sadas y fastidiadas: éramos tres peregrinas americanas montadas en bici hacia Santiago. Habíamos llegado a las afueras de Huarte y estábamos en medio de una buena discusión sobre qué dirección íbamos a escoger. Yo, "la guía", dije que teníamos que torcer a la derecha subiendo una colina. Las otras dos se iban a sublevar y no me iban a seguir. Menos mal que estábamos paradas en medio de una carretera para bicicletas y no nos podíamos mover. Mientras esperábamos pregunté a un joven que estaba con su bicicleta también parado. Notó que éramos peregrinas perdidas y nos salvó del destino de subir otra colina y perdernos aún más. Como pasa muchas veces en el Camino en vez de explicar

por dónde teníamos que ir, nos acompañó indicando al mismo tiempo los sitios de interés a la vez que nos daba una lección de historia. Bajo su protección nos sentíamos maravillosamente protegidas salvadas, guiadas, cuidadas y acogidas. Pensábamos que en cualquier momento nos dejaría para volver a la excursión que le habíamos interrumpido ya que enseguida volvimos al Camino de las flechas amarillas. Sin embargo, tal vez este hombre no quería dejar sueltas a tres mujeres extranjeras de "cierta edad" y un poco perdidas.

Pasando por Huarte, Villaba y Burlada no dejé de pensar en el apodo que mi compañera había dado a la gente que le ayudaba. Por fin llegamos al viejo puente cruzando el río

Arga en la sombra de las murallas de Pamplona. Paramos en el puente para mirar las murallas y hablar un poco. Pensé que aquí iba a despedirse. Empecé a relatar la historia de mi amiga en París y su modo de emplear el apodo "Angel". Pensando en agradecer a este nuevo amigo por su amabilidad, al terminar mi cuento le dije, "eres un ángel". Después de una pausa me miró diciendo: "Pues mi nombre es Angel". Fue como si el mundo se hubiera parado. De repente nuestro viaje llegó a otro nivel. Las cosquillas que sentí en mis brazos resonaban en mi alma. Por supuesto, nos acompañó hasta la Plaza del Castillo, nuestro destino por aquel día. ■

Kate López



Entrega de distinciones en Santiago



M. Blancas

Los reyes acompañados del Presidente de Gobierno y presidente de la Xunta en la plaza del Obradoiro.

La reina doña Sofía presidió el pasado 1 de diciembre en Santiago de Compostela la entrega del premio Europa Nostra a la Xunta de Galicia por las obras

de rehabilitación realizadas en el tramo gallego del Camino francés y del testimonio que acredita la declaración por parte de la UNESCO del Camino de Santiago como

Patrimonio de la Humanidad. Ambas distinciones fueron recogidas por D. Manuel Fraga en un solemne acto que contó con la presencia de la ministra de Cultura Carmen Alborch y del presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-León y del lehendakari vasco.

En su discurso la reina destacó que "Galicia ha sabido asumir perfectamente el compromiso de rehabilitar lo que el pasado nos ha dejado como memoria y testimonio cultural".

Por su parte D. Manuel Fraga agradeció la presencia de la reina al tiempo que destacaba que "Galicia ha hecho un esfuerzo grande de planificación en trabajos, en derroche de ilusiones volcadas a servir al Camino, rehabilitándolo y haciendo lo máximo posible para su conservación".

Como presidenta del Consejo Jacobeo, Carmen Alborch calificó la distinción de la Unesco como un motivo de orgullo, pero también una responsabilidad que busca asegurar la vitalidad y dinamismo del Camino. Esto implica proteger, conservar y, en algunos casos, rehabilitar el patrimonio que lo conforma.

A finales del mes de enero Santiago volvió a contar con la presencia de los reyes que, tras asistir a una nueva reunión del Real Patronato de Santiago, inauguraron el Palacio de Congresos de Santiago, un recinto de 14.000 metros cuadrados en el que la Xunta ha invertido 2.700 millones de pesetas. Acompañaron a los reyes en esta visita el Presidente del Gobierno y los ministros de Cultura, Transportes-Comunicaciones y Turismo-Comercio. ■

Nuestro habitual colaborador Anton Anxo Pombo Rodríguez ha sido recientemente galardonado con el premio de periodismo "Pérez Lugín 93" por un artículo sobre el Camino Inglés. Por su indudable interés reproducimos aquí el artículo premiado.

había obrado en Coimbra, echaran una mano al rey Alfonso I de Portugal para arrebatar Lisboa a la media luna. Y su deseo fue cumplido, aún a costa de hacer esperar a Jerusalén.

Llegamos así al Año de Perdonanza de 1434, muy colorista y sonado en las radas coruñesas, que vieron desembarcar nada menos que a tres mil peregrinos ingleses, hijos de la misma Albión que con el

Camino Inglés de Faro: "El Gran Olvidado"

Cuando la ciudad de Compostela aún no existía sino en la voluntad de la divina providencia, una ruta de navegación a través del Mediterráneo fue seguida por los temerosos discípulos del apóstol Santiago el Mayor para traer su cuerpo hasta el estuario del Ulla. La historia del culto al Zebedeo tenía así un prólogo inequívocamente marítimo, y sus capítulos, construidos mediante el esfuerzo de tantos peregrinos, siguen manteniendo esa relación con el mar, de suerte que el burgo florecido en torno a su sepulcro siempre ha sido deudor, como barco pétreo varado, en primer lugar, de aquella "sala de recepción" que fue la ría de Arousa, pero también de los mitos asociados al cabo Fisterra y de las veredas que al Obradoiro llegaban desde puertos gallegos como Ribadeo, Viveiro, Neda, Betanzos, Muros, Noia, Pontevedra o Baiona, si bien sólo uno fue distinguido como "muelle del apóstol"; nos referimos al de La Coruña.

Nuestro pacífico patrón, antes de galopar sobre el mar de Galilea, ejerció como pescador del mar de Galilea. El emblema de su gran romería, no lo olvidemos, también procede del mar, y se relaciona con una piadosa leyenda según la cual, un caballero que contemplaba la nave de la traslación desde la

costa de Bouzas, cayó al agua con su cabalgadura, para salir ambos totalmente cubiertos de conchas de venera. Con el tiempo, el hijo del Zebedeo fue declarado protector de la poderosa flota comercial hanseática y valedor de los marineros bretones. En su libro de Milagros, los navegantes a Jerusalén son salvados de morir ahogados por un Santiago que, emulando a Cristo, camina sobre las aguas. Y hasta se dice que la mismísima Virgen, en Muxia, quiso consolarlo cuando intentaba convertir a los paganos de tan alejadas tierras, y tuvo a bien aparecérsele ¡en una barca y como él mismo!

El mar siempre está presente en la peregrinación y, más que en ningún otro lugar, en la ruta estable que a fines de la Edad Media se establece entre las islas Británicas y el emergente puerto de La Coruña. Las oscuras relaciones mantenidas por esa nación céltico-atlántica, soñada por Vicetto, y las constantes razzias vikingas hacia la deseada Jacobsland, sentaron los precedentes de un posterior y fructífero intercambio de personas, ideas y mercancías.

Cuando la expedición de cruzados de 1147 se detuvo en La Coruña, el 8 de junio, para visitar la flameante Compostela postgelmiriana, el apóstol les confesó su secreta voluntad: que, tal y como él mismo

tiempo regresaría hostil con sus ejércitos, al mando de Drake, para tomar la ciudad y acabar con el "supersticioso bastión compostelano". Veintidos años después, en 1456, William Wey, en su "Informaçõ for Pylgrymes", llega a contar hasta 84 barcos extranjeros fondeados en aquel puerto, casi la mitad de los cuales eran ingleses.

Esta ruta marítima inglesa, según nos ha revelado los abundantes y documentados estudios de la activa "Confraternity of St-James", fue mucho más importante de lo que se piensa, y debería haber ocupado un lugar privilegiado en el pasado Año Santo de 1993; sin embargo, y así ha ocurrido que, salvo por la acción de pequeños grupos entusiastas, el itinerario languidece en el olvido sin haber sido recuperado ni señalado como otros (caso de las rutas del Norte o de la portuguesa).

A la hora de analizar las causas del desinterés general que envuelve al que podríamos denominar, en propiedad, CAMINO INGLÉS DE FARO -para diferenciarlo del ramal, también "inglés", que parte de Neda y sigue a través de Pontedeume y Betanzos para fundirse con éste en los alrededores del Hospital de Bruma-, varias son las que se deberían aducir. Una de ellas puede ser la carencia de estudios completos y

de una guía práctica sobre una ruta de por sí escasa en espectacularidad y sometida en muchos tramos a la incómoda compañía del asfalto (N-550 y A-9). Otra razón poderosa es la reducida distancia que separa a La Coruña de Santiago, pues lo que en principio parece ventajoso, en el momento en que la Oficina de Peregrinación de la catedral compostelana, ignorando argumentos históricos, exige a los peregrinos de a pie un recorrido mínimo de 100 km para tener derecho a la "Compostela", se torna en grave inconveniente. Por último, y frente a lo que ha sucedido en las demás rutas menores gallegas, es menester decir que ninguna entidad o asociación local ha reivindicado tal camino con tesón y convicción.

Pero la peregrinación no termina en el "Xacobeo-93", y es de esperar que la tradición jacobea de La Coruña volverá a aflorar en los años venideros. Nuestra ciudad jugará así un papel que, por su derecho propio y bajo la guía de su faro milenario, le corresponde en consonancia con la historia. No cometamos una vez más el error de agardar con los brazos cruzados hasta que los foráneos, en este caso los británicos, vengán a descubrir nuestras raíces. ■

Anton A. Pombo



Crónica Francígena (1)

En cualquier vía de peregrinación, existen hitos esenciales que son el fruto de su fama espiritual o de la fama de su buena (o mala) acogida para con los peregrinos. Aymeric Picaud, en su célebre guía no hizo sino reseñar sus apuntes para facilitar el camino a los que lo iban a seguir.

En el Camino francés, existen para cualquier peregrino, lugares destacados. Si en la Edad Media, todos conocían Santa Cristina de Somport o la hospitalidad de Santo Domingo de la Calzada, hoy casi todos conocen O Cebreiro para bien o para mal.

Con esta nueva sección, que llamaremos "Crónica Francígena", procuraremos presentar algunos de los hitos jacobeos de la Vía Podiensis, la que sale del Macizo Central francés para llegar a Roncesvalles después de recorrer unos 750 km.

Sirva esta sección de aliciente para que los españoles se animen a conocer otros caminos fuera de la península.

En este primer artículo, presentaremos Conques, pueblecito situado a unos 200 km de Le Puy.

La abadía surgió entre los siglos X y XII para preservar las reliquias de Santa Fe en un valle precioso que desemboca en el río Lot, afluente del Garona. La construcción es un ejemplo magnífico del arte románico, es una de las iglesias llamadas de "peregrinación", es decir que tiene la misma planta que San Saturnino de Toulouse o que la misma catedral de Compostela: varias naves y girola para facilitar el acceso de los peregrinos a las reliquias.

Santa Fe, joven cristiana martirizada en el siglo IV, había sido enterrada en su pueblo de Agen, en el valle del Garona; pero los monjes de Conques fueron a "robar" sus reliquias pretextando el peligro de invasiones normandas en el siglo IX. Gracias al atractivo de la santa mártir, Conques cobró cada vez más importancia hasta convertirse en etapa clave del Camino de Santiago.

Desde 1873, la abadía es regida por una Comunidad de Premostratenses que dependen desde hace 2 años de la Abadía de Mondaye en Normandía. El actual colectivo consta de cuatro religiosos que han transformado completamente la acogida de los peregrinos compostelanos. El reciente Año Santo de 1993 se concretizó con diversas manifestaciones como la apertura de una puerta llamada de St. Jacques, o Puerta Santa, ya que permite entrar en el edificio por la parte Este.

Pero lo mejor es entrevistar al padre Renaud, abad de la Comunidad y preguntarle qué lugar ocupan la peregrinación y los peregrinos en la abadía. He aquí lo que contesta:

"Existen dos aspectos:

a) Por una parte la acogida del peregrino es tradicional en nuestro

tipo de comunidad religiosa, ya que siempre existió una hospedería. Desde la fundación por San Norberto (en el norte de Francia en el siglo XII) la comunidad funciona como una abadía con la autoridad del padre abad; el edificio se llama monasterio pero somos canónigos (y no monjes) regidos por la regla de San Agustín.

Aquí, en Conques, el edificio tiene una estructura de acogida con bastante sitio. Existen en el pueblo hoteles de categoría; nosotros no tenemos ninguna "estrella" pero acogemos a la gente más bien modesta, de recursos económicos más limitados. El peregrino prefiere venir a nuestra casa.

b) Por otra parte, tenemos una misión pastoral que nos confió el obispo. Monseñor Ghirard insistió para que estuviéramos disponibles a los peregrinos. La iglesia no está muy presente a nivel del Camino y es muy importante que también acoja. Algunos sacerdotes practican la hospitalidad por su propia sensibilidad y dejan su casa abierta; otros están pocas veces en su domicilio. Por eso, procuramos acoger pero también sensibilizar de la realidad del Camino para desarrollar un tipo de acogida según la tradición cristiana. Con la comunidad vecina de Estaing, hemos creado la "Guía Espiritual" como complemento de la acogida; el peregrino se queda poco tiempo, tenemos poco tiempo para ayudarlo y responder a sus preguntas. El librito procura resolver las dudas. También estamos organizando una red de lugares de acogida que quieren dar testimonio de la fe cristiana.

Lo interesante fue la realización de la Guía. Pedimos la colaboración de todos los obispos de la Vía de Le Puy y todos contestaron espontánea y rápidamente. Nuestro papel es ser algo así como la "parroquia del Camino". El



La Abadía de Conques magnífico ejemplo del arte románico.

Camino es una parroquia muy extensa y es necesario crear algo interdiocesano. Para los obispos, es difícil dar una carga suplementaria a los sacerdotes. Pero nosotros podemos ocuparnos del Camino porque nuestro cometido no es demasiado agobiante. Mucha gente se interesa por el Camino; sería una lástima que la Iglesia no lo hiciera.

Esto lo descubrí en los encuentros de Toulouse, Narbonne, Saint Palais: existen asociaciones jacobeo provinciales, investigadores, estructuras administrativas; todos sienten a menudo la dimensión específicamente religiosa, todos saben que se encuentran frente a una realidad de Iglesia que no saben administrar. Lo cierto es que el Camino se ha secularizado pero es necesario que cobre también otra dimensión. Es menester que guarde su especificidad y los peregrinos nunca dicen que van a Santiago para hacer turismo. Todos tienen algo dentro de sí que está caminando y por ello, es preciso ayudarles para

encontrar respuesta a su búsqueda. Los "gites d'etape" (refugios de los senderos de gran recorrido) no bastan; de ahí la necesidad de crear una red de acogida; a veces acoge una familia; otras veces, un cura transforma su cochera en refugio con dos camas y una ducha, etc...

Conques nació por y para la acogida de los peregrinos que hicieron del pueblo un hito importante. El tímpano del siglo XII está construido en torno a San Mateo (cap. XXV) (el juicio final: "Tuve sed... venid los benditos de mi padre"); es una invitación al servicio, a la acogida.

Hoy en día, los peregrinos son diferentes; la mayoría vienen en coche pero es necesario no perder el espíritu de la acogida de los peregrinos tradicionales ya que este lugar fueron ellos los que lo hicieron nacer.

Nuestra preocupación primera fue preguntarnos qué podíamos dar al peregrino para seguir su ruta; teníamos que darle algo fácil de transportar.





Cuatro son los religiosos que componen la comunidad, ellos han transformado completamente la acogida a los peregrinos compostelanos.



Vista del hermoso pueblo de Conques donde los peregrinos pueden encontrar la reflexión a partir de la espiritualidad del Camino y al ritmo de la comunidad.



Imagen de Santiago que se venera en la Abadía de Conques.

El primer regalo que damos al romero es la bendición: sale de Le Puy o de otras partes sin saber por qué, sin pedirle nada o nadie, sin saber que una salida o una llegada son cosas que hay que señalar.

La bendición es una palabra de confianza; Dios "dice bien" (Bene Dicere) sobre el hombre; es una palabra de ánimo ya que, después de los primeros 200 kilómetros, el peregrino está más disponible. La bendición, pues, es palabra y ademán.

El segundo regalo que le hacemos al romero es un poco de alimentación terrenal y otra más espiritual para saciarle: el pan y el

Evangelio de San Juan. En Conques, es un buen momento para recibirlos ya que muchos peregrinos se van sin la Biblia ni otros textos. Puede ser el buen momento para ofrecer la palabra divina a través del pan del panadero y del librito con el evangelio de San Juan.

Por ejemplo, nos escribió un peregrino desde San Juan de Pie de Puerto para decirnos que había podido leer el Evangelio día tras día sin haberlo pensado anteriormente.

Por si acaso, también le regalamos la Guía espiritual del Camino. Se trata de herramientas para

ir más lejos. El último aspecto que contemplamos es la preparación espiritual para los que van a emprender el Camino o la reflexión para los que ya lo han terminado.

Es la necesaria prolongación para encontrar una significación religiosa a lo que ha pasado. ¿A dónde conduce el Camino? Es un trabajo de "relectura" para descubrir las señales de Dios a sabiendas de que la experiencia espiritual es fundamental. Dios nos manda señales día tras día y nos invita a ir más lejos. En el Antiguo Testamento, se habla del pueblo en camino, de las calamidades para que el pueblo no se instale definitivamente. Mi vida es un camino y la vida de una comunidad es también un lugar en el que buscamos juntos.

Para ello, organizamos jornadas de reflexión con dos aspectos: primero, a modo de introducción, una caminata por el Camino durante unos 50 kms y 3 días.

Segundo, 4 días de reflexión en Conques, a partir de la espiritualidad del Camino, al ritmo de la comunidad: silencio, intercambios, ocasión para encontrar a alguien exterior, por ejemplo, en las últimas jornadas, a un profesor de exégesis. El año pasado, asistieron quince peregrinos. Las próximas jornadas tendrán lugar en Marzo".

La entrevista se termina con algunas cifras: entre 600 y 700 peregrinos en Conques en 1994, de los que la mitad iban a Santiago (más peregrinos en 1994 que en el Año Santo).

El padre Renaud nos habla de contactos recientes con la Comunidad de Roncesvalles y nos presenta el programa de la próxima reunión de la red de acogida de peregrinos, en la que se elaborará un Reglamento común en 4 puntos:

-Rincón destinado a la oración o iglesia abierta en los alrededores.

res.

- Participación económica libre.

- Disponibilidad de los que hospedan (la estructura no es suficiente, es necesario que los que acogen estén presentes).

- Los que acogen se comprometen a orar por los peregrinos hasta su llegada a Santiago.

Se creará un logotipo para este tipo de lugar de acogida.

El padre Renaud recuerda que en España existen dos Comunidades de hermanas Premostratenses, en Toro (monasterio Santa Sofía) y en Villoria de Orbigo (convento de Santa María)

Después de esta larga entrevista con el padre abad de Conques, no le queda más remedio al autor del artículo que pasear por los alrededores de la basílica, ir a ver el tesoro que alberga el relicario de Santa Fe, y visitar el pueblecito muy bien restaurado; uno de los pueblos franceses más atractivos para el viajero.

Al peregrino que pasare por aquí, no se le olvide llamar a la puerta de la Abadía para encontrar el descanso del alma y del cuerpo después de la caminata cotidiana. Allí, en la soledad del albergue, encontrará la paz necesaria para reponer fuerzas y afrontar, al día siguiente, la cuesta empinada que permite abandonar el valle profundo del río Dourdon, subir a las alturas, pasar delante de la capilla de San Roque, y seguir caminando hacia el Oeste, hacia el Finisterre de Galicia. Quizás encuentre fuerzas suplementarias en alguna canción de peregrino:

"Tous les matins, nous prenons le chemin,
tous les matins, nous allons plus loin,
jour après jour, la route nous appelle,
c'est la voie de Compostelle".
Ultraia ...■

Jean Claude Benazet



En el Candelero

Y A MI TAMBIEN....

He hecho el Camino dos veces, las dos desde mi tierra, Palencia, y desde mi primer Camino sentí "eso" que tanta gente y tan bien describe en estas páginas de "Peregrino". Muchas veces he estado tentada a escribir sobre mis impresiones y las de mis compañeros en este "Viaje a poniente": por una razón o por otra no me había decidido hasta ahora y quién sabe si, a partir de ahora, me animo de tal manera, que el director de la revista me pide que "eche el freno"... pero tiempo al tiempo, céntrame.

¿Qué me ha decidido a dar este paso? El detonante ha sido el precioso articulo que firmo Roberto titulado El milagro de cada día ("Peregrino nº 29, Octubre, 1994.). Roberto nos cuenta del maravilloso ambiente que se creó durante la Eucaristía celebrada en El Cebreiro y en la que él participó. En un momento del relato habla de felicidad: así me sentí en mi segundo Camino la tarde del sábado 23 de Julio de 1994, yo y mis compañeros de peregrinación. La circunstancia de la Eucaristía era algo parecida: una misa concelebrada por el párroco de El Cebreiro y un sacerdote que dirigía la peregrinación de un numeroso grupo de chavales vascos -los cuarenta principales les llamábamos-. El ambiente era amable, los cantos y las muestras de cariño se sucedían y mientras yo, quería estar enfadada porque el sacerdote vasco dirigía las oraciones en vasco e invitaba al párroco de El Cebreiro a rezar en gallego, en detrimento de la mayoría de castellano-hablantes no gallegos ni vascos que allí estábamos congregados. Y no me fue posible el enfado. El recogimiento que suavemente nos imponía la iglesia con los testigos materiales del Milagro, la tumba de D. Elías Valiña -siempre con flores- y sobre todo el misterio de la Eucaristía, no me permitieron llevar más allá mi pataleta, por lo que no me quedó más remedio que dejarme llevar por el ambiente festivo y alegre. Al final de la misa ninguno nos queríamos marchar de allí: nos explicábamos unos a otros quién era Valiña, cómo fue el Milagro del Cebreiro... salimos afuera y quisimos prolongar el sentimiento de amistad y camaradería (todos enganchados a una cuerda que tiraba de nosotros hacia la tumba del señor Santiago), haciéndonos una foto. Como dice Roberto "allí había una atmósfera real pero inenarrable" y ya fuera de la iglesia comprendí que acababa de vivir un momento de felicidad que guardaría siempre en mi corazón.

Mi agradecimiento a Roberto porque él ha escrito por mí un momento de mi vida y por que por su momento feliz he recordado el mío con mayor intensidad. Gracias.

¡Ah! la niebla cayó después, persistente y resmeona durante toda la mañana del día 24 pero desde ahí hasta Compostela el Camino fue una fuente inagotable de satisfacciones. ■

Ana I. Barreda

ACTIVIDADES

• Sto. Domingo de Silos (Burgos): Entre los días 21 y 23 de abril se celebrarán las III Jornadas de Oración. Está dirigido a Peregrinos que quieran hacer, desde la fe, una reflexión sobre su peregrinación. El alojamiento es sencillo y se participa del excepcional ambiente de oración del Monasterio. Inscripciones en la redacción de Peregrino.

• Frómista (Palencia): Del 9 al 11 de junio jornadas dedicadas a conocer el románico en torno al Camino de Santiago en Palencia. En esta actividad tendrán preferencia los miembros de Asociaciones Jacobeas. Inscripciones en la redacción de Peregrino.

• Valença de Minho/Ponte de Lima (Portugal): Del 20 al 22 de abril, la Asociación Gallega organiza un Congreso internacional sobre "Los Caminos Por-

tugueses a Santiago". Recibirás información llamando por teléfono a Jose Antonio de la Riera 986/22.76.20.

• El próximo día 18 de marzo los "Amics del Camí de Santiago a Catalunya", celebran su primera Asamblea Ordinaria en el local de la Entidad.

• La Asociación de Aquitania ha presentado la programación de Actividades para los próximos meses. Destacamos entre ellas la salida de Puy a la Abadía de Flaran que se dará los días 18 y 19 de marzo, las visitas a las ciudades más emblemáticas de Navarra que se darán los días 8 y 9 de Abril y la marcha que está organizada para el 14 de mayo entre Ordiap/Mauléon y Licq-Atherey. Interesados escribir a Amis de St. Jacques Prieuré de Cayac 257a Cours Gl.de Gaulle. F33170-GRADIGNAN.

EN DEFENSA DEL PATRIMONIO

Entre el 4 y el 6 de noviembre del pasado año 94, se celebró en Puertollano, la XVI Reunión de Asociaciones y Entidades para la defensa del Patrimonio Cultural y su Entorno, bajo el tema "EL PATRIMONIO MENOR: EL GRAN OLVIDADO".

Varias fueron las conclusiones a las que se llegaron, una de ellas, de más interés para nosotros, fue el apoyo que brindaron a la ciudad de Burgos en la lucha que mantienen para la conservación de su Catedral. Un mes después, en la ciudad Palentina de Frómista, tuvo lugar la asamblea de la Asociación de Palencia siendo uno de los puntos a tratar, la preocupación ciertamente



importante, por la conservación de los monumentos palentinos, acordando darles un toquecillo a las Administraciones competentes sobre el lamentable estado en que se encuentran varios de ellos. Días después, ocurrió el lamentable suceso del derrumbamiento de la techumbre del claustro alto del monasterio de San Zolito, ¡esperemos que ahora les hagan caso! ■

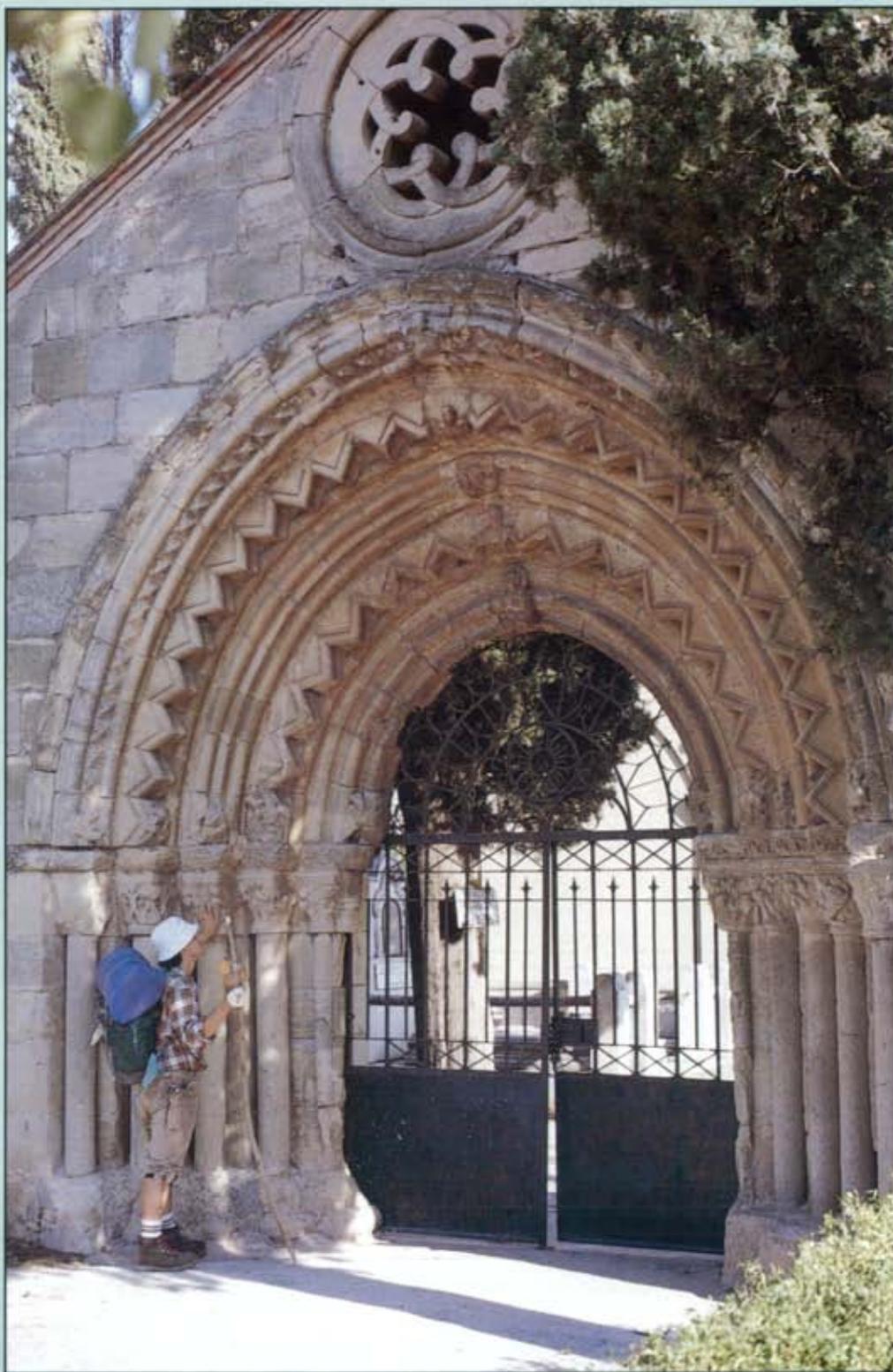
PREPARACION PARA HOSPITALEROS

También los hospitaleros que vienen del extranjero se reúnen para estudiar las mejoras que se pueden hacer, sugerencias, problemas..., ya que dada la dificultad de la distancia, no pueden acudir a todas las reuniones que se programan aquí, en España. De hecho, el próximo 4 de marzo tendrá lugar en Tongerlo una jornada de preparación para futuros hospitaleros del Norte de Europa. ■

ULTIMA LLAMADA

Próximo a cerrar la inscripción para los que quieran trabajar como hospitaleros durante este verano, hacemos una última llamada para los más rezagados. Es importante que envíen cuanto antes sus datos: nombre, apellidos, dirección, teléfono, fechas disponibles, conocimiento de idiomas Este año se pretende adelantar la organización para poder distribuir a los voluntarios con suficiente antelación. Así que los interesados que escriban ya. ■





Portada del desaparecido hospital de S. Juan de Acre trasladada a las puertas del cementerio de Navarrete.

La Rioja. Un camino con solera

El Camino de Santiago injertó en la cepa de la vieja historia de La Rioja un impulso de renovación que dejó su huella en las piedras, en las montañas, en las vides y en la memoria de las gentes de La Rioja.

Historia madurada y criada en las cavas de los siglos y que, espléndida, sale ahora al paso de los nuevos peregrinos en las viejas piedras, en los renovados paisajes y en la acogida siempre abierta de sus gentes.

La Rioja y el Camino

Desde el año 714 en que las huestes de Musa ben Nusayr, procedentes de Zaragoza, la atravesaron, La Rioja formó parte de la Frontera Superior de Al-Andalus.

La riqueza de esta tierra representaba un fuerte incentivo para los monarcas asturianos, quienes vieron estorbados sus intentos de reconquista, unas veces por los emires de Córdoba¹, otras por los Banu Qasi². Hasta el siglo X los reyes de Oviedo no pasaron de Grañón³.

La muerte de Lope ban Muhammad en el año 907 supuso la caída de los Banu Qasi y una liberación para sus enemigos. Ordoño II de

León, hijo de Alfonso III, y Sancho Garcés I de Pamplona conjuntaron sus acciones militares para combatir a los musulmanes⁴. Desde la Sierra de Cantabria, Montes Obarenses y Montes de Oca avanzaron sobre La Rioja, dominando el valle del Ebro y los valles de sus tributarios meridionales, el Najerilla, el Iregua y el Leza. Hitos importantes de la reconquista riojana fueron la ocupación de Viguera por Sancho Garcés y la de Nájera por Ordoño en el año 923⁵.

Desde dicha fecha y hasta el año 1076 La Rioja⁶ estuvo incorporada al reino pamplonés.

Ese período de la historia de La

Rioja coincidió con el incremento de las peregrinaciones a la tumba del apóstol Santiago en Compostela, descubierta a principios del siglo IX bajo el reinado de Alfonso II el Casto.

Apenas habían transcurrido cinco lustros desde la reconquista de Viguera y Nájera, cuando en el año 950 un peregrino jacobeo, Gotescalco obispo de Puy, visitó el monasterio riojano de San Martín de Albelda⁷ con objeto de encargar una copia del libro de San Ildefonso sobre la **Virginidad perpetua de María**⁸.

¿Qué itinerario siguió Gotescalco para llegar al monasterio albedense⁹. Es probable que, saliendo de

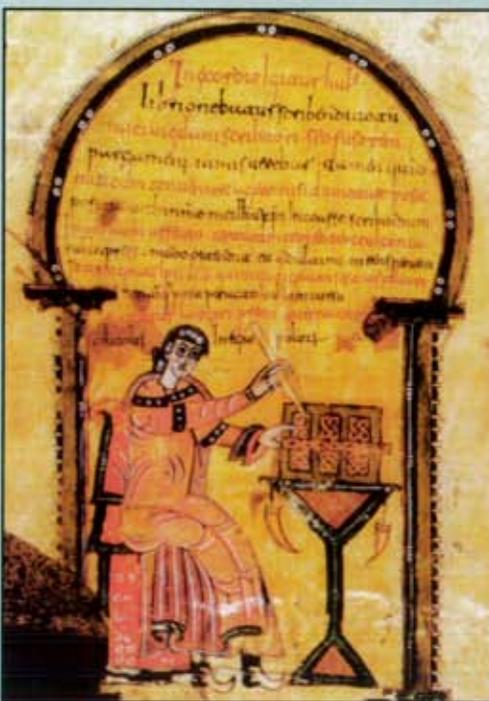


← Claustro de Sta. María la Real. Nájera.



↑ Primavera en el Camino a su paso por La Rioja. Vista desde la Degollada.

(Izquierda): Códice Albeldense o Vigiliano. Artista iluminando un libro. (Derecha): Copia del Fuero de Logroño.



Puy¹⁰, pasara por Conques, lugar donde, desde el año 883, se conservaban las milagrosas reliquias de Santa Fe, martirizada cerca de Agen en el año 303¹¹, para dirigirse a Compostela por Moissac, Ostabat, Roncesvalles y Pamplona. En Pamplona tomaría un camino romano secundario que le conduciría a Varea, donde enlazaría con la vía romana que iba de Zaragoza a Briviesca, pasando por Calahorra, Varea, Entrena, Tricio, Leiva, Cerezo y Briviesca¹². Albelda se levantaba a escasa distancia del tramo de calzada comprendido entre Varea y Entrena. Esta ruta no era la que habitualmente seguían los peregrinos de la época, quienes, por temor a los moros, iban por sendas de Alava¹³.

A Sancho el Mayor se debió un nuevo trazado, que aún no sería del todo el clásico Camino de Santiago. Desde los montes Pirineos hasta el castillo de Nájera, sacando de la potestad de los paganos cuando de tierra se contiene dentro, hizo correr sin retroceso el camino de Santiago, que los peregrinos torcían desviándose por Alava¹⁴. Rodrigo Jiménez de Rada decía que lo llevó desde Nájera por Briviesca y Amaya, y por los confines de Carrión hasta León y Astorga¹⁵. No hay duda de que el camino de Sancho III el Mayor¹⁶ apro-



de Santiago



vechó parte de la calzada romana que de Tricio iba por Hormilla, Campos de Valpierre, Villaporquera (hoy San Torcuato), Villalobar, Leiva y Cerezo a Briviesca¹⁶.

El hijo de Sancho el Mayor, don García el de Nájera, se interesó por los peregrinos y fundó, en el año 1052, una alberguería en Nájera¹⁷, adscrita al monasterio de Santa María.

Pero, fue el monarca Alfonso VI de Castilla quien, tras ocupar La Rioja en 1076, más se esforzó por mejorar la ruta. Se preocupó de repoblar los puntos estratégicos de la misma; en 1076 confirmaba a la ciudad de Nájera el fuero que años atrás le había dado Sancho el Mayor, a la par que construía un puente sobre el Najerilla; en 1095, concedía fuero a Logroño, primera ciudad del reino castellano-leonés que pisaban los peregrinos, y construía o reconstruía su puente¹⁸. También protegió las empresas del ermitaño Domingo, el cual, después de trazar la calzada que enlazaba Nájera y Redecilla del Camino¹⁹ y construir un puente sobre el río Oja, había fundado un hospital en sus orillas²⁰ y creado una ciudad en torno al mismo.

Durante la duodécima centuria el Camino quedó definitivamente establecido a su paso por La Rioja, tal como Aymeric Picaud lo describió en el libro V del Códice Calixtino: Estella, Los Arcos, Logroño, Villarroya, la ciudad de Nájera, Santo Domingo,

Redecilla, Belorado, Villafranca Montes de Oca, Atapuerca y la ciudad de Burgos.

En los últimos años del siglo XII ya funcionaban los hospitales de San Gil y San Juan del Campillo en Logroño, de Villarroya, de Navarrete, de Azofra, de Valeota, de Fuente Cerezo y de Grañón²¹. ■

M^o Angeles de las Heras Núñez

NOTAS

1. SANCHEZ-ALBORNOZ, Claudio: "La campaña de la Morcuera", estudio publicado junto a otros varios bajo el título "Vascos y Navarros en su primera historia", Madrid, 1974, pp.145-173.

2. El linaje de los Banu Qasi procedía de Casius, conde visigodo que regía un condado en el valle del Ebro, quien para conservar sus bienes salió al encuentro de Musa ben Nusayr, abrazó el islamismo y se convirtió en cliente del califa Al-Walid. Musa ben Musa, biznieto de Casius, creó un verdadero estado autónomo en el valle medio del Ebro, que le valió el sobrenombre de **Tercer Rey de España** (SANCHEZ-ALBORNOZ, C. "El Tercer Rey de España" y "La auténtica batalla de Clavijo", Ob. cit. pp.226-266 y 343-362).

3. El Señorío de los Banu Qasi se extendía desde Zaragoza hasta Viguera (GÓMEZ-MORENO, Manuel: "Crónica de Albelda", *Boletín de la Academia de la Historia* C, 1932, pp.607-609) y es posible que alcanzase la riva occidental de La Rioja, ya que, por el **Bayan al Mugrib**, sabemos que Lope ben Muhammad, biznieto de Musa ben Musa, en el año 904 obligó a Alfonso III a levantar el asedio de Grañón (SANCHEZ-ALBORNOZ, C.: "Alfonso III y el particularismo castellano" Ob.cit. pp.177-208).

4. IBN HAYYAN: **Al Muqtabis V**, trad. M^o Jesús VIGUERA y Federico CORRIENTE: *Crónica del califa Abdarrahman III An-Nasir entre los años 912 y 942*, Zaragoza, 1981, pp.116-117.



Girola románica de la catedral de Sto. Domingo de la Calzada una vez desmontado el retablo mayor renacentista.

5. *Ibid.*, pp.144-145.

6. Debe entenderse sólo la parte de La Rioja recuperada, es decir, la porción más occidental, que se extendía hasta el valle del Cidacos.

7. Monasterio fundado en el año 924 por Sancho Garcés I para conmemorar la toma de Viguera. Antonio UBIETO ARTETA consideraba falso el documento fundacional (**Cartulario de Albelda**, Zaragoza, 1981, docum. núm. 2, pp.9-12), lo cual no tiene gran trascendencia, pues un año después el mismo monarca donaba diversos bienes a dicho monasterio mediante un diploma que hace pensar en la coetaneidad de su fundación (*ibid.* docum. núm.3,p.13).

8. Vicente BLANCO GARCÍA en el prólogo de su edición de **San Ildelfonso. De Virginitate Beatae Mariae**, Madrid, 1937, pp.33-35, reprodujo el texto latino del manuscrito copiado por el monje Gomasano, así como el prólogo que el copista de Albelda puso a la copia pedida por el obispo de Puy, gracias al cual tenemos noticia de su visita.

9. Localidad que, según el **Liber Sancti Iacobi**, encabezaba una de las rutas que conducían a la tumba del apóstol Santiago en Galicia.

10. L. VAZQUEZ DE PARGA, J.M. LACARRA Y JURIA: **Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela**, T.I, Madrid 1948, p.547 y T.II, Madrid 1949, p.50. KNOCHE, Guy: **Tresors de l'art roman**, Verviers (Belgique), 1964, p.34.

11. BLAZQUEZ Y DELGADO AGUILERA, A. y SANCHEZ-ALBORNOZ, C.: **Vías romanas de Briviesca a Pamplona y de Briviesca a Zaragoza**, Madrid 1918, Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.

12. SANTOS CODO, Francisco: **Historia Silense**, Madrid, 1921, pp. 63-64.

13. GÓMEZ-MORENO, M.: **Introducción a la Historia Silense**, Madrid, 1921, p. CXIII, en la que traduce literalmente la **Historia Silense**.

14. Rodericus XIMENIUS de RADA: **Opera**, edición preparada por MM^o Desamparados CABANES PECOURT, Valencia, 1968, p.116.

15. Camino que, según GARIIBAY (**Chron. de España**, lib. 10, cap. 17, fol.547), se inició en tomo al año 993.

16. CANTERA ORIVE, Julián: **La batalla de Clavijo**, Vitoria, 1944, (Capítulo 1 - Caminos viejos de La Rioja, pp. 61-70); "Buscando a Atliana", *Rv. Berceo*, núm.71, Logroño, 1964, pp.133-149; "Atliana-Ventas de Valpierre", *Rv. Berceo*, núm.73, Logroño, 1964, pp.373-398.

17. RODRIGUEZ R. de LAMA, Ildelfonso: **Colección diplomática medieval de La Rioja**, I,II (923-1168), Logroño, 1976, docs. núms. 12 y 13, pp. 40-48.

18. **La crónica del Obispo Don Pelayo**, edición de B. SANCHEZ ALONSO, Madrid, 1924, pp. 83-84, dice: omnes pontes qui sunt a Loconio usque ad Sanctum Iacobum.

19. **Calzada que hay entre la ciudad de Nájera y Redecilla del Camino (Liber Sancti Iacobi**, cap. VIII; edición de A. MORALEJO, C. TORRES y J. FEO, Santiago de Compostela, 1951, p.549).

20. Sancha Sánchez y Mancia realizaron en 1120 y 1121, respectivamente, sendas donaciones para el sustento del hospital de Santo Domingo (Agustín UBIETO ARTETA: **Cartularios (I, II Y III) de Santo Domingo de la Calzada**, Zaragoza, 1978, docs, núms 1 y 2, pp.9-11).

21. Eliseo SAINZ RIPA: "La atención a los hombres del camino en La Rioja", **IV Semana de Estudios Medievales**, Logroño, 1994, pp.135-165. M^o de los Angeles de las HERAS y NÚÑEZ: "Los hospitales riojanos del Camino Francés", **III Congreso Internacional de Asoc-**



NAVARRETE: ALFAR DE HISTORIA Y ARTE



Retablo mayor de la parroquia de la Asunción de Navarrete.



Triptico flamenco de los primeros años del siglo XVI dedicado a la Asunción de la Virgen y atribuido a AMBROSIUS BENSON. Parroquia de la Asunción (Navarrete).

En el lento discurrir del Camino de Santiago, a su paso por La Rioja, nos detenemos en uno de sus puntos importantes: NAVARRETE. Es en la actualidad un pueblo que cuenta con unos 2.000 habitantes, a pocos kilómetros de Logroño, pero con una historia larga.

El origen del nombre que da lugar a esta villa no deja de ser curioso ya que tiene que ver con el límite de Navarra (y de ahí Navarrete) que en tiempos se establecía por la zona. Su fundación arranca del deseo de los reyes castellanos de defender su territorio frente a los reinos vecinos y fue Alfonso VIII quien propuso a los habitantes de las antiguas aldeas de la zona que se reunieran en un lugar defensivo. Estos poblamientos se conocían con el nombre de CORCUETOS y llevaban por nombres diversas advocaciones religiosas a las que estaban dedicadas sus parroquias: San Lorenzo, San Antolín, San Pedro y Nuestra Señora del Prado.

El nuevo pueblo se reúne en torno al castillo levantado en el Cerrotedeón, fundando la nueva villa de Navarrete. El castillo, del que en la actualidad no queda nada, estaba fortificado y protegido por una cerca que cerraba la población y la protegía de los posibles ataques que amenazaban desde el norte. Importantes fueros se les

concedieron a los habitantes de esta población a partir de 1192 llegando a dominar a los pueblos de alrededor, teniendo como aldeas a Fuenmayor, Hornos, Daroca y Sotés. Con todas estas poblaciones formaban una gran mancomunidad llamada de las VILLAS DEL CAMPO en las que entraban también Entrena, Sojuela y Medrano, teniendo derecho al monte de Moncalvillo. Esta mancomunidad de tierras, pastos y leña aparece citada desde el siglo XI en un documento de la reina de Navarra, Doña Estefanía.

Navarrete conserva hoy, en su parte antigua, el trazado de una ciudad amurallada recogidas las calles alrede-

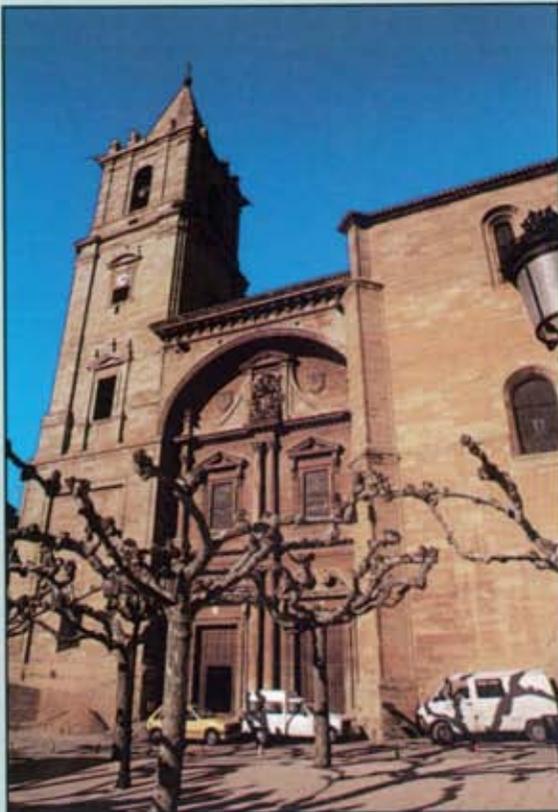
dor del cerro. Las viviendas se construyen en ladera lo que facilita la perforación de bodegas para la elaboración del vino. Esta disposición hace que haya muchas viviendas voladas sobre soportales dándole una imagen muy características al pueblo. La arquitectura tradicional se basa en el empleo de la piedra de sillería muy bien conjuntada con el ladrillo, como se puede ver en su calle Mayor donde se encuentran interesantes edificios de los siglos XVII y XVIII que con sus hermosos escudos en los que se encuentran varios símbolos jacobeos y sobre todo la cruz de Santiago, han visto pasar desde antaño a los peregrinos.

Y hablando del camino de Santiago, antes de llegar a Navarrete siguiendo el camino francés se encuentran los restos del Hospital y Casa de la Orden de San Juan de Acre, fundado por Doña María Ramírez en 1185 y del que no se conserva más que su portada y dos ventanas trasladadas a comienzos de este siglo al cementerio del pueblo.

Pero sin duda, el edificio más significativo por su grandiosidad es el templo parroquial dedicado a la Asunción de Nuestra Señora. Es éste el tercer templo del que se tiene noticia ya que a comienzos del siglo XVI la antigua iglesia mayor, situada junto al castillo en lo alto del cerro, fue derruida comenzando la construcción de su segunda iglesia en el año 1523 que pronto quedó pequeña y en el mismo emplazamiento comienza el año 1553 a ser construida la iglesia que existe en la actualidad. El autor del proyecto fue JUAN DE VALLEJO, maestro mayor de la catedral de Burgos y uno de los canteros más prestigiosos de su época en el norte de España. Este autor planteó un edificio religioso mucho más moderno que los habituales de la época por lo que se encuentra en Navarrete el primer ejemplo riojano de bóvedas de horno y cañón casetonadas con decoración renacentista. En diversas etapas las obras continúan sin perder el proyecto inicial y por fin son concluidas hacia 1645.

Al entrar en este monumento nacional una de las cosas que más llama la atención es su magnífico retablo, la mayor pieza barroca de La Rioja, obra de FERNANDO DE LA PEÑA, y comenzado a construir el año 1694, siendo su finiquito el 3





Vista exterior de la Parroquia de la Asunción con su torre.

de octubre de 1698.

Son muchas las obras que de gran calidad decoran el conjunto destacando la VIRGEN de la ANTIGUA o también llamada del SAGRARIO y como no podía ser menos una imagen de Santiago Peregrino.

Entre las imágenes destaca también una VIRGEN del ROSARIO de JUAN DE ANCHIETA.

Pero lo mejor está en la sacristía donde se guarda uno de los

tesoros más espectaculares de toda La Rioja. Objetos de marfil y fina orfebrería, junto a figuras romanistas y ropa litúrgica de distintas épocas. Tal vez la obra de las obras es un magnífico tríptico flamenco de los primeros años del siglo XVI dedicado a la Asunción de la Virgen y atribuido a AMBROSIUS BENSON. Fue ésta una de las piezas seleccionadas para acudir a la exposición EUROPALIA que se celebró el año 1990 en

IN MEMORIAM

Ala salida de Navarre muchos peregrinos se paran y admiran las esculturas románicas de la portada del cementerio. Pero no todos reparan en estas pequeñas esculturas modernas que hace unos años se colocaron en la ermita cercana en recuerdo de la muerte en accidente de tráfico de Alice de Craemer en 1986 mientras peregrinaba a Santiago en bicicleta.

Los que las descubren leen la inscripción que en español y holandés recuerda el suceso y dejan colgada de sus piedras una oración. El escultor, Miguel A. Sáinz, expresaba así la idea directriz de su proyecto:

"En la pared de la ermita que observa el paso del peregrino y acuesta su sombra norte sobre el Camino, están ubicadas las esculturas, casi solapadas en el color y tamaño de los sillares; pero, sobresalientes en la pared, nos comunican su mensaje: una de ellas es la figura de un peregrino mirando hacia el oeste, hacia su meta; otra la de una mujer sentada sobre el sillar, apeada de la peregrinación por un azar trágico, pero



su actitud es recogida admirativa hacia el destino compostelano y por lo demás feliz.

El conjunto escultórico aparece como una señal en la pared de sillería roja, adosada en un punto al Camino de Santiago. Como si de manera improvisada unas manos tallistas hubieran escogido veleidamente dos sillares y aprovechado un momento de descanso en la peregrinación para trazar en ellos un recuerdo pequeño, rápido y emocionado; que además es asiento para el respiro y agua para el ánimo" ■

Gante.

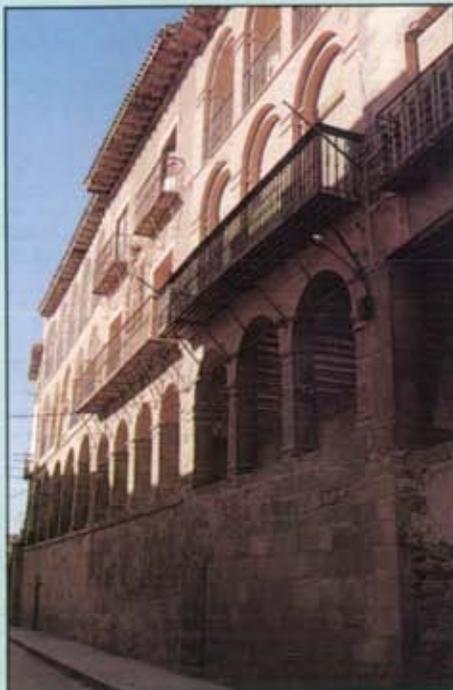
Los peregrinos siempre han encontrado en Navarre un lugar de acogida y descanso. En años

anteriores recibían alojamiento en las Monjas y en los Padres Camilos. Cuando estos centros se cerraron la parroquia en colaboración con el ayuntamiento se contrató un piso que sirvió de refugio para pasar la noche y recuperar fuerzas. En la actualidad la Comunidad Autónoma está construyendo un magnífico albergue de 18 plazas que seguirá haciendo las delicias de todo peregrino.

Hoy esta próspera villa vive además del buen vino, de la alfarería ya que es el único centro alfarero que queda en la actualidad en la comunidad Autónoma de La Rioja, trabajando tanto la alfarería artesanal, como la cerámica industrial, con un total de doce empresas dedicadas a esta labor de transformar la tierra en bellos y útiles objetos.

Como veis un lugar en el Camino al que merece la pena dedicar algo del poco tiempo y mucho cansancio que lleva el peregrino, pero siempre con una acogida cordial y entrañable que facilita el seguir adelante, al encuentro del Apóstol. ■

Jose F. Oses



(Izquierda). La arquitectura tradicional se basa en el empleo de la piedra de sillería muy bien conjuntada con el ladrillo como podemos ver en la Calle de la Cruz.

(Derecha) Imagen de Santiago en el retablo Mayor. Parroquia de la Asunción. Navarre



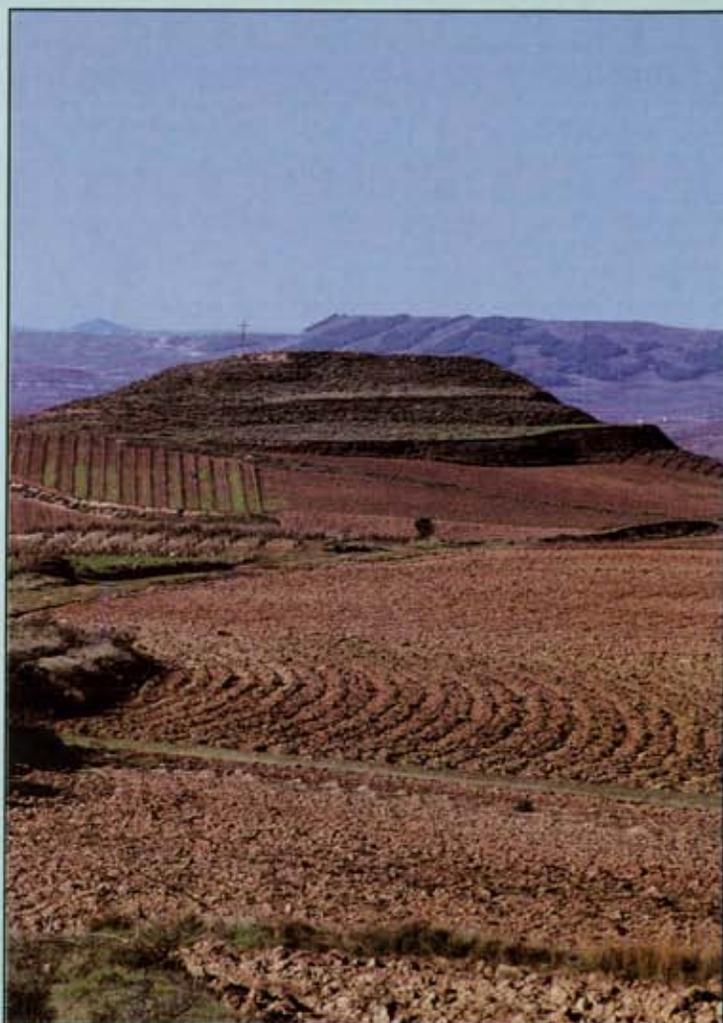
La leyenda de Roldán y Ferragut

Una de las leyendas más extendidas entre los peregrinos de la ruta jacobea era la alusiva al combate entre Roldán, sobrino de Carlomagno y protagonista de la famosa **Chanson**, y Ferragut. La leyenda, narrada en el capítulo XVII de la **Crónica del pseudo Turpin**¹, dice, según el resumen de José M^o Lacarra: "Enterado Carlomagno de la llegada a Nájera de Ferragut al mando de veinte mil turcos para luchar contra él, acude al momento, y con él, la flor de los caballeros francos. Este gigante, de casi doce codos de alto, no temía lanza ni saeta, y tenía la fuerza de cuarenta hombres juntos. Lucha primero con Ogier el Danés, a quién toma suavemente en su brazo y lleva quasi esset una mitissima ovis, y con diversos caballeros, a los que también vence el gigante; se presentan luego veinte combatientes, a los que va tomando de dos en dos. Por fin aparece Roldán, pero Ferragut, con sólo su mano diestra, le aprisiona con caballo y todo; el paladín franco, que había perdido el sentido, vuelto en sí, le tira de la barba y ambos caen del caballo. Tras diversos incidentes de la lucha, en los que Roldán parte en dos el caballo del sirio, sin conseguir herir a éste, pactan treguas hasta el día siguiente. Luchan este día a pie con espada, maza y piedras, sin alcanzar ventaja ninguno de ellos. En las nuevas treguas,

*Ferragut se duerme, y Roldán caballerosamente, coloca una piedra bajo su cabeza para que duerma mejor. Despertado, entablan animada conversación los dos luchadores. El gigante confiesa que no es vulnerable más que por el ombligo, y luego pasan a la cuestión religiosa, discutiendo sobre la naturaleza de Dios, la Trinidad, nacimiento de Cristo y su pasión, muerte, resurrección y ascensión a los cielos, tratando el caballero franco de iniciar al pagano en los misterios de su fe. Conciertan un último combate, en el que saldrá vencedor aquel que sostenga la religión verdadera. Trabada la lucha cae en tierra Ferragut, de lo que se aprovecha su rival para clavarle el arma en el ombligo, matándole*².

Difícilmente se hubiese identificado la representación plástica de esta leyenda, de no haber sido porque **Martinvs de Logroño**, autor de uno de los capiteles del románico palacio real de Estella, tuvo la ocurrencia de añadir a su firma los nombres de los caballeros contendientes que ocupan el cuerpo del mismo: **ROLLAN Y FERRAGUT**.

El tema iconográfico del combate singular entre caballeros, de la lucha a caballo entre el cristiano Roldán y el sarraceno Ferragut, es frecuente en las tierras próximas a la ciudad de Nájera. Todavía podemos contemplarlo en el capitel del lado del Evangelio que soporta el



Poyo Roldán, en el término de Alesón. Paisaje evocador de la hazaña de Roldán.

arco triunfal de la iglesia parroquial de Ochánduri, en el capitel que remata el piñón de la portada del cementerio de Navarrete³ y en un capitel de la desaparecida ermita del corcueto de San Pedro, hoy colocado en el zócalo de la fachada de una casa de la calle de la Cruz de Navarrete.

Los riojanos aún llaman **Poyo Roldán** a un pequeño cerro ante el que los peregrinos pasan cuando llevan andada la mitad del camino entre Navarrete y Nájera. Desde este cerro, según una versión distinta de la citada leyenda, lanzó Roldán, cual nuevo David, una gran piedra, con la que hirió de muerte a Ferragut, quien se encontraba al frente del castillo de Nájera.

Capitel de la ermita del corcueto de San Pedro, hoy en la fachada de una casa de la calle de la Cruz de Navarrete.

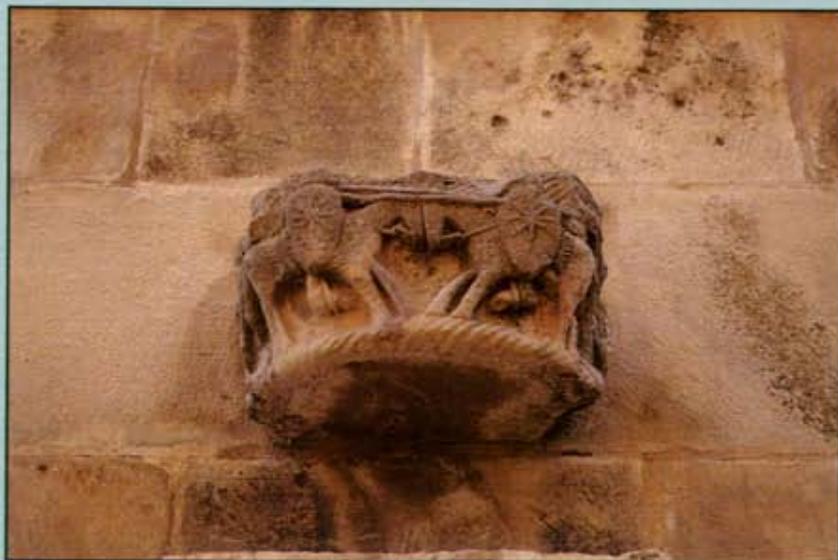
Quizás convenga recordar que leyendas carolingias como ésta, donde los héroes que liberaban el Camino de Santiago del Islam eran franceses, provocaron entre los españoles un fuerte sentimiento xenófobo.

Clara réplica del nacionalismo hispano fue la invención de la figura de Bernardo del Carpio, personaje fabuloso que vencía a Roldán en Roncesvalles, el cual llegó a convertirse en héroe nacional, junto con Fernán González y el Cid. ■

M^o Angeles de las Heras Núñez

NOTAS

1. Libro IV del CODEX CALIXTINUS.
2. J. M. LACARRA: "El combate de Roldán y Ferragut y su representación gráfica en el siglo XII", ANUARIO DEL CUERPO FACULTATIVO DE ARCHIVEROS, BIBLIOTECARIOS Y ARQUEOLOGOS II, Madrid, 1934, pp.321 y ss.
3. Procedente del hospital jacobeo de San Juan de Acre (M^o de los Angeles de las HERAS y NÚÑEZ: ESTRUCTURAS ARQUITECTONICAS RIOJANAS. SIGLOS X AL XIII. Logroño, 1986. Instituto de Estudios Riojanos, pp.263-266 y "El hospital jacobeo de Navarrete a raíz de las excavaciones del año 1990", PEREGRINO, BOLETIN DEL CAMINO DE SANTIAGO n^o 18, 1991, pp.20-22.



EL LADO DEL CAMINO

El Monasterio de Santa María de Cañas

En el amplio y fértil valle que forma el río Tuerto, a 5 km. del pueblo riojano de Azofra, se encuentra Santa María de Cañas, un monasterio de monjas bernardas que se rigen por la Regla del Cister. Es una fundación que data de 1170 y fue donada por los Condes de Haro, Señores de Vizcaya a su hija Urraca, primera abadesa del monasterio.

El templo del monasterio fue construido según características cistercienses; es una obra de sillería con arcos ojivales y bóvedas de crucería. Ofrece, sin embargo, algunas particularidades como el no tener más que una sola nave en lugar de tres rematándose en la cabecera con triple ábside.

En Cañas encontramos las características del gótico cisterciense: verticalidad, luminosidad y austeridad.

La verticalidad, como signo externo de devoción interior, se consigue por la gran elevación de la nave, la esbeltez de los pilares en que descansan las bóvedas y las columnillas que los refuerzan.

Luminosidad. Una difusa luz blanca sorprende al visitante a través de dos galerías de grandes ventanas de arcos apuntados que sustituyen las vidrieras de colores que hallamos en otras instituciones por un traslúcido alabastro, que acentúa el carácter de ascensión espiritual llevando la mirada del espectador a la altura.

La austeridad y sencillez se pone de relieve en la ausencia de tallas y decoración, con excepción de algunos capiteles esculpidos con temas vegetales. Posteriormente en el siglo XVI se añadió un retablo plateresco, que hoy puede contemplarse a los pies del templo. Tiene éste forma de tríptico con pinturas en las calles laterales y tallas de madera policromada en la central.

Además del templo el peregrino puede encontrar otras dependencias del Monasterio como el locutorio, refectorio, cocina, sala de trabajo y sala capitular. Esta última sala es la más notable; situada junto al claustro con el que comunica a través de una puerta decorada con arco apuntado, triple archivolta y motivos vegetales. A ambos lados se abren ventanales de igual composición. En el interior, a gran altura, cuatro bóvedas ojivales descansan en una columna central monolítica. Esta sala alberga el sepulcro de la abadesa D^a Urraca López de Haro, construido en piedra a principios de siglo XIV, de estilo gótico, decorado con escena funerarias en los laterales y la estatua yacente de la abadesa en la parte superior.

Todo el conjunto del monasterio y sus torres se encuentran rodeado por un muro. Además de su valor artístico tiene el valor histórico de ser la primera fundación cisterciense en La Rioja. ■

M^a Remedios Malmierca Barros



GUIA PRACTICA

LUGARES DE INTERES:

EN LOGROÑO:

- Puente de Piedra. S.XII
- Iglesia Imperial de Santa María de Palacio. S.XI-XII
- Iglesia de Santiago el Real. S.XVI
- Catedral de Santa María la Redonda. S.XV
- Iglesia de S. Bartolomé. S. XIII-XIV

EN NAJERA

- Monasterio de Sta. María la Real. S.XI
- Horario: 9:30 a 12:30. 16 a 19:30.
- Domingos 9:15 a 12:15. Lunes cerrado.

EN CAÑAS

- Monasterio de Cañas. S.XII
- Horario: 10:00 a 13:30. 15:30 a 19:00. Domingos y festivos cerrado durante la misa. (12:30).

EN SAN MILLAN DE LA COGOLLA

- Monasterio de Yuso (s.XVI):
- Horario 10:30 a 13:15. 16:00 a 18:15. Lunes cerrado
- Monasterio de Suso:
- Horario 10:00 a 14:00. 16:00 a 19:00

EN STO. DOMINGO DE LA CALZADA

- Catedral del Salvador: de 8:00 a 20:00. Visitas al Claustro de Abril a Octubre. Torre Exenta. Visitas sólo en verano.
- Monasterio de las M.M Bernardas.
- Horario: Domingo de 11:00 a 12:00

ALBERGUES DE PEREGRINOS:

- LOGROÑO: Albergue municipal. Rúa Vieja nº 32. Fraternidad Monástica de la Paz. C/ San Gregorio 2
- NAJERA: Albergue municipal junto a Sta. María la Real.
- AZOFRA: Albergue parroquial en plaza de la iglesia
- STO. DOMINGO DE LA CALZADA: Albergue en la Casa de la Cofradía del Santo. C/ Mayor nº 42.

HOTELES:

- LOGROÑO
- Marqués de V Hs. Tf.: 941-24.83.33
- Paris Hs. Tf.: 941-22.87.50
- Gonzalo de Berceo Tf.: 941-22.96.12
- Isasa Tf.: 941-25.65.99

- M. Pepa Tf.: 941-23.40.11
- La Numantina Tf.: 941-25.14.11
- Sebastián Tf.: 941-24.28.00

NAVARRETE

- La Carioca Tf.: 941-44.00.06

NAJERA

- San Fernando Tf.: 941-36.37.00
- San Andrés Tf.: 941-36.90.31
- El Moro Tf.: 941-36-00.52
- P. Palacios Tf.: 941-36.33.29
- H. Hispano Tf.: 941-36.29.57

STO. DOMINGO DE LA CALZADA

- Parador Nacional
- El Corredor Tf.: 941-34.21.28
- Río Tf.: 941-34.02.77
- El Peregrino Tf.: 941-34.21.28
- H. Miguel Tf.: 941-34.03.52
- Santa Teresita Tf.: 941-34.07.00



La Virgen de Villasirga

El peregrino se despega de Frómista con los ojos deslumbrados del románico de San Martín y no repuesto aún de las sorpresas percibe, allá a lo lejos, la fábrica de un inmenso edificio rodeado de casas de tapiales y adobe. Los templarios desafían al tiempo y sus vaivenes desde esta fortaleza de la fe que alberga permanencias hechas piedras. El peregrino se acerca a Villasirga con temblores de amor, pues va a hacer casi mil años que lo está esperando la Virgen de las Cantigas, caminera. El cegador sol de la mañana se transmuta en el templo en dorada claridad y permite a los ojos adaptarse a la luz del milagro, el alma puesta a punto. Ya puede el peregrino acercarse a la imagen. Siente en su más profundo centro que es a él, a él mismo, a quien aguarda esta todopoderosa Virgen Blanca en espera de siglos. El corazón la reconoce, se reconoce en ella. La imagen de la Virgen Blanca ha dominado el tiempo y sus afanes, permanece, una especie de eternidad fijada en la sonrisa firme de la piedra. Intemporal. Y por ello, contemporánea de hoy, de ahora mismo. Presente continuado que no sabe de días ni de horas, ni de ayer ni mañana, sino de siempre. El tiempo ya es vencido. Y se coloca el peregrino en un presente eterno mirando fijamente los ojos, la sonrisa, el gesto maternal, los colores tan suaves. "Illos tuos misericordes oculos ad nos converte", ad me converte. Y, a través de sus ojos, remontando el devenir del tiempo, participa el peregrino del presente sin fin, continuado, transportado a otra esfera del ser, a la "otra orilla". ■

Vicente Malabia





(Figura 1). Plaza del Obradorio, la gran presencia urbana del edificio renacentista va a precisar de un gran espacio despejado y regular que lo magnifique.

SU INCIDENCIA EN EL URBANISMO COMPOSTELANO DEL RENACIMIENTO

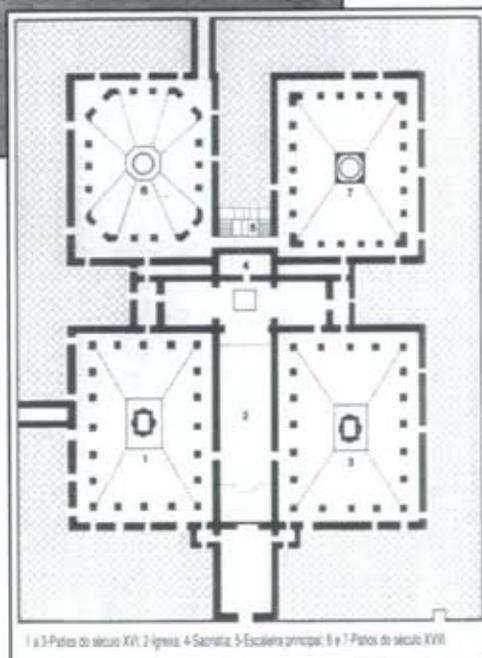
1. Necesidad de una gran fundación hospitalaria en Compostela y voluntad de los Reyes Católicos para crearla.

La intrincada estructura medieval de Santiago de Compostela, en plena vigencia a fines del siglo XV, se caracterizaba por sus barrios con callejas estrechas sin pavimentos, casas-torres de marcado carácter defensivo, voladizos que impedían el paso de la luz, carencia de amplios espacios públicos que sirvieran de desahogo al colmatado tejido urbano -el lugar de encuentro principal era la Plaza del Campo, hoy de Cervantes- e inexistencia de vías urbanas anchas y rectilíneas, apropiadas para un dinámico flujo de personas y carruajes, que comunicasen las entradas de la ciudad con los principales edificios y plazas. La aparición de un gran edificio ortogonal en las inmediaciones de la catedral -un hospital de patrocinio regio con enormes necesidades espaciales-, significó la más atrevida operación quirúrgica de la Edad Moderna, ultimada en el viejo y agotado tejido urbano de la Compostela de principios del siglo XVI.

La consecución de tan espectacular empresa constructiva, auspiciada directamente por la Corona, servirá para que los renovadores aires artísticos de la nueva cultura entren en Santiago y en Galicia. Al final del Camino, el Renacimiento se inaugura con un brillante complejo hospitalario que dará servicio médico y de beneficencia a peregrinos, enfermos, pobres y mendigos llegados a la ciudad del Apostol. En la España del siglo XVI, la preocupación

por este tipo de instituciones estaba en consonancia con la nueva idea que se comenzaba a tener de las agrupaciones urbanas como conjunto de servicios. En un *locus* santo como Santiago de Compostela, tan relevante para la Cristiandad y tan significativo para el emergente Estado auspiciado por los Reyes Católicos, existían numerosos hospitales, aunque de eficacia deficiente. La Monarquía quiso aplicar en la ciudad de Santiago su sentido social del Estado Moderno, sustituyendo las caducas instalaciones de beneficencia por un moderno centro hospitalario que racionalizase esfuerzos e inversiones. Los viejos hospitales no cumplían su función correctamente; parece ser que "por escasez o mal empleo de los recursos, no recibían conveniente asistencia los peregrinos en la ciudad, por lo que los Reyes Católicos pensaron, poco después de su visita a Compostela, en la edificación de un gran hospital". Isabel y Fernando iniciaron su programa de centralización sanitaria en las ciudades-símbolo de su recién unificado reino, Granada y Compostela, agrupando en una sola fundación las dispersas instituciones dedicadas a estos fines, y queriendo asumir como propia la función de regulación de la asistencia hospitalaria.

El 15 de Mayo de 1492, agradeciendo la ayuda prestada por el Santo Patrón de España en todo el proceso de la Reconquista, y más concretamente en la guerra de Granada, los Reyes Católicos otorgan a la Iglesia de Santiago la percepción del llamado Voto de Granada. En el Privilegio de los Votos de Granada se especificaba que



(Figura 2). Plano del Hospital Real según Fernández Sánchez y Freire Barreiro.

un tercio de dichas rentas tendrían que servir para la edificación del futuro Gran Hospital de Santiago. Las obras se demoraron más de lo previsto, teniendo los monarcas que enviar desde Madrid, el 3 de mayo de 1499, una Provisión al Deán de Santiago para que procediese a erigir el edificio en las proximidades de la catedral, en el lugar que creyese conveniente. En dicho documento, precioso para tener una idea de lo que representaba llegar a Compostela como peregrino a finales del siglo XV, los reyes expresaban sus preocupaciones y sus voluntades a su hombre de confianza: "POR CUANTO NOS SOMOS INFORMADOS E CERTIFICADOS QUE EN LA DICHA CIUDAD DE SANTIAGO DONDE CONCURREN MUCHOS PEREGRINOS E POBRES DE MUCHAS NACIONES A VISITAR AL BIENAVENTURADO SEÑOR SANTIAGO APOSTOL E PATRON DE NUESTRAS ESPAÑAS AY MUCHA NECESIDAD DE UN OSPITAL DONDE SE ACOJAN LOS POBRES PEREGRINOS E ENFERMOS QUE ALLI VINIEREN EN ROMERIA E POR FALTA DE TAL HEDIFICIO HAN PERECIDO E PERECEN MUCHOS POBRES ENFERMOS E PEREGRINOS POR LOS SUELOS

El Hospital Real de Santiago

DE DICHA YGLESA E OTRAS PARTES POR NO TENER DONDE SE ACOJER E APOSENTE... MANDAMOS PARA ELLO FACER UN ESPITAL A NUESTAS COSTAS EL QUAL ENTENDEMOS DOTAR DE NUESTRAS PROPIAS RENTAS SEGUN LO REQUIERIA LA CALIDAD DE TAL HEDIFICIO, E CONFIANDO DE LA FIDELIDAD, DILIGENCIA E BUENA CONCIENCIA DE VOS DON DIEGO DE MUROS, DEAN DE LA DICHA SANTA YGLESA DE SANTIAGO".

Antes de que termine el año de 1499, los reyes enviarán a Santiago un Memorial, acompañado de un novedoso proyecto arquitectónico firmado por Enrique y Antón Egas, maestros de obras de San Juan de los Reyes, en Toledo.

2. Tipología y localización del Gran Hospital de Santiago.

La planta del Hospital Real de Santiago se presenta como propuesta diferenciadora y sumamente innovadora; su tipología será la primera en España que adopte soluciones italianas del QUATTROCENTO. Para entender su traza habrá que remitirse al OSPEDALE SANCTI SPIRITUS IN SASSIA, levantado en Roma en el año 1474 o al'OSPEDALE MAGGIORE DI MILANO, diseñado en 1457 por el arquitecto y tratadista Antonio Averlino, "il Filarete", y cuya difusión se debe al dibujo de su planta, en el folio 82 de su TRATTATO DI ARCHITETTURA⁴. Enrique Egas, sin necesidad de conocer directamente la obra de Averlino, pudo haber entrado en contacto con ella a través de una copia del Tratado. Egas se introduce en el estudio de la vanguardia artística que está renovando la arquitectura europea, y se anima a inaugurar en España una tipología hospitalaria novedosa y funcional, que tendrá continuidad en otros edificios suyos: el Hospital de Santa Cruz, en Toledo, y el Hospital Real de Granada.

La traza original del Hospital de



Santiago consistía en una iglesia de planta de cruz latina flanqueada por dos patios cuadrados, a los que se abrían las dependencias para hombres y mujeres, destinando un amplio espacio para huertas, en la parte posterior del edificio. Los dos patios posteriores, de hermosa traza barroca dieciochesca, vendrán a darle al Hospital un aspecto todavía más cercano al OSPEDALE de Filarete: un gran edificio ortogonal configurado por una iglesia de cruz latina rodeada por cuatro patios (fig.2), donde la idea de SIMETRÍA está muy presente.

Los trabajos de edificación se realizan, con dirección de Enrique Egas, entre los años 1501 y 1517⁷, rematándose la fábrica, con la contratación de la capilla -todavía gótica- y el remate de su hermosa cubierta estrellada, de raigambre salmantina, en 1527⁸. Los Reyes Católicos, en vista de la falta de operatividad del hospital, no quisieron olvidar la riada de peregrinos que llegaría a Compostela durante el Año Santo de 1501, y ordenaron a Diego de Muros la compra de un centenar de camas para "PONER EN ALGUNA CASA O CASAS CERCA DE DONDE NOS MANDAMOS FAZER EL DICHO HOSPITAL, ENCOMENDANDO A ALGUNAS BUENAS PERSONAS QUE TENGAN CARGO DE LA DICHA ROPA E DE SERVIR LOS DICHS PEREGRINOS, DANDOLES SU COMPETENTE SALARIO POR ELLO", paliando de algún modo las necesidades planteadas por ese Año Jubilar.

La ubicación del Hospital Real será cuestión decisiva para explicar el inicio del proceso de transformación urbana que se opera en la ciudad de Santiago durante la Edad Moderna. En la cultura artística del momento, la relación del hospital con la ciudad estaba muy condicionada por el lugar donde estuviese dicha construcción. Habitualmente, en la España del Renacimiento, se elegían para los hospitales lugares alejados del centro de la ciudad, extramuros, en un lugar seco pero cercano a un curso de agua o fuente, y con una orientación que tuviese en cuenta los vientos predominantes en la región, para que la ventilación de sus salas estuviese asegurada. La elección estaba motivada por fines profilácticos, evitar contagios y alejar la enfermedad del centro de las urbes. Los teóricos de la arquitectura y del urbanismo -Vitumbio, Alberti y Filarete- cuyos textos marcaban la pauta vanguardista de la nueva cultura, así lo entendían. Estas normas higiénicas y saludables animaron la fundación de notables complejos hospitalarios en España, como los toledanos de Tavera y Santa Cruz⁹.

Sin embargo, esta norma habitual no se cumplió en Compostela: el nuevo edificio se sitúa intramuros, muy cerca de la catedral, ordenando de forma muy diversa un sector de la ciudad que estuvo dedicado, durante la Baja Edad Media, a viviendas y huertas. El viejo fragmento de intrincado tejido urbano medieval desaparecerá para dejar paso a un enorme y regular agente que protagonizará la ordenación de una plaza ante su fachada y una amplia, rectilínea, despejada y bien empedrada calle que seguirá el curso de su lateral derecho.

Además, el lugar elegido estaba orientado hacia el campo y hacia los vientos, siendo posible para sus salas sentir la salubridad de las corrientes de aire, imposibles de detener en esa zona de la ciudad por la muralla defensiva, de menor altura que el hospital.

En un principio, en 1487, los Reyes Católicos pensaron en establecer un hospital anejo al Monasterio de San Martín Pinario, pero al término de la Guerra de Granada prefieren patrocinar un edificio independiente en una ubicación de privilegio, cerca de la catedral, sin importar la cuantiosa cantidad de solares y casas que habría que comprar, exponer y deruir -entre 1501 y 1510- para tal fin. Desaparece, así, todo un barrio medieval que había crecido a la sombra del Palacio Arzobispal y de la Basílica Jacobea, al amparo de la muralla. El gran edificio hospitalario va a transformar, por completo y para siempre, el tejido urbano de esa parte de la ciudad.

3. La Transformación de los espacios colindantes.

El tejido urbano de la Compostela de la Edad Media guardaba una homogeneidad y un respeto reverencial a los valores jerárquicos y simbólicos de la catedral. La Basílica Jacobea no tenía rival como principal edificio ordenador de la estructura urbana de la ciudad de Santiago; estas exclusivistas atribuciones van a modificarse, a partir de la entrada en escena del Gran Hospital. La configuración urbana va a cambiar, en esa parte de la ciudad, debido a la importante presencia del gigantesco inmueble -diseñado fuera de la escala urbana mantenida por la ciudad en los siglos precedentes- que impone nuevas exigencias espaciales frente a su fachada.

En su parte posterior, el gran edificio renacentista conservará amplio espacio de huertas para regocijo de los residentes, mientras que en su frente principal quiere tener una lonja de gran anchura, protegida por pretilles y cadenas, que correrá pareja a la larga fachada hospitalaria (fig.4). La petición de esta ancha franja de terreno al Concejo ocasionó dificultades entre ambas admi-



(Figura 3) La portada-retablo del hospital articulará, con su fisonomía de arco de triunfo, una referencia visual y emblemática de la nueva imagen del poder real.

nistraciones, pero la ciudad terminó cediendo, en 1532, ante la solicitud de la regia institución. El espacio se cerró con una cadena unida por primorosos pilares, labrados en 1543 por el maestro Miguel¹⁰. Cuando, en noviembre de 1726, llegue a Compostela el peregrino picardo Guillermo Manier¹¹, este espacio urbano frente al edificio llamará mucho su atención, lo que indica la fuerte impronta que causa esta intervención en el paisaje urbano de la ciudad de Santiago: "DELANTE DE LA FACHADA DEL HOSPITAL HAY VEINTICUATRO PILARES DE PIEDRA DE DOS O TRES PIES DE ALTOS, ALEJADOS DE LA PARED CINCO O SEIS PIES, ENCIMA DE CADA UNO DE LOS CUALES HAY UNA GRUESA CADENA DE HIERRO PLOMADO, DE MANERA QUE ESTA PROHIBIDO EL ACCESO POR MEDIO DE CADENAS ENTRELAZADAS EN ONDAS"¹². En un plano de Santiago de Compostela de finales del siglo XVI, plano de población de 1595 que conserva el Archivo General de Simancas¹³, se señalan perfectamente los pilares de la lonja y las huertas posteriores del Gran Hospital.

Como producto fiel de la nueva cultura, la gran presencia urbana del edificio renacentista va a precisar de un gran espacio despejado y regular que lo magnifique. No se resigna a quedar inmerso en un laberinto de callejales que le resten la gran presencia de su porte y que limiten la funcionalidad quirúrgica de lo que representa, como intervención arquitectónica y urbanística y como centro hospitalario auspiciado por la Corona. La lonja será el germen del principal espa-

cio público de la ciudad -la Plaza del Hospital, hoy PRAZA DO OBRADOIRO (fig.1)-, que se quiere abrir frente a su impresionante fachada. El Hospital Real nace con clara vocación de remodelar su entorno inmediato, alentada por su posición en la ciudad, por las proporciones tan notables de su planta y por la categoría de sus patrocinadores, los Reyes Católicos. Los teóricos de la ciudad piensan que el edificio debe ser un agente urbano reordenador de los espacios adyacentes; la tratadística aconseja el diseño de espacios regulares y amplios frente a los nuevos edificios propuestos para la ciudad; Serlio señala que todo edificio monumental debe tener ante sí una gran plaza cuadrada que se relacione proporcionalmente con el proyecto arquitectónico¹⁴. A partir de la temprana fecha de 1501 las casas que se mantenían en pie, delante del hospital que comienza a edificarse, orientadas hacia la Calle de la Trinidad, van desapareciendo para dejar lugar al espacio diseñado como lonja; es el primer paso del proceso de configuración de la gran plaza.

La segunda mitad del siglo XVIII propondrá el cierre de la Plaza del Hospital por su lado Oeste, contribuyendo a darle la querida regularidad a este gran espacio, con la fábrica del clasicista PAZO RAJOY. Las obras pudieron comenzar en 1767, después de múltiples pleitos con los administradores del Hospital Real, que condicionaron el cambio de arquitecto, las dimensiones de la planta y la altura del nuevo edificio. El edificio de los reyes había creado y se había enseñoreado del mayor espacio de desahogo urbano de Compostela, y no quiso perder su primacía visual y simbólica sobre lugar tan principal.

El costado oriental del Hospital Real servirá de guía para el trazado de la Calle de San Francisco, una importante arteria viaria, rectilínea, amplia y empedrada -lo que significa una gran novedad- a principios del Quinientos, que comunica la Plaza del Hospital con la Puerta de San Francisco y el VAL DE DEUS -una zona marcada por su tradicional carácter clerical, por los vecinos que allí se domiciliaban-, para dejar paso a una institución oficial que expresará los logros del Estado en materia asistencial.

De nuevo, las ciudades italianas del Renacimiento vendrán a ser referencias ineludibles que ayuden a valorar justamente las propuestas urbanísticas que genera en su entorno inmediato el Hospital Real de Santiago. La reforma de los espacios colindantes que el nuevo edificio compostelano provoca es semejante a la que Brunelleschi realiza en Florencia, al establecer la posición del OSPEDALE DEI INOCENTI haciendo escuadra con la fachada de la Iglesia de la Anunciación y la calle de los Servi -la obra de Egas también se construye haciendo escuadra con el palacio y la catedral-. En ambos casos, florentino y compostelano, este emplazamiento para el hospital dará lugar a una gran plaza de proporciones regulares.

La urbanística veneciana del Cinquecento también ofrece puntos de



contactos con la compostelana, al entrar en el análisis de la ordenación de la PLAZA SAN MARCO y en las nuevas valoraciones ópticas y simbólicas que adquieren la Basílica de San Marcos y el Palacio Ducal, después de las renovaciones de las Procuradorías Viejas y de la introducción en escena de las obras de Sansovino -Biblioteca Marciana y la Zecca-. En Santiago, será el Hospital Real el agente que tendrá similares atribuciones urbanísticas, al cumplir la función de sistematizar una gran plaza, un nuevo espacio urbano común y abierto. La posición del hospital y su empeño en crear ese espacio ordenará racionalmente -como sucede en Venecia- la presencia de los edificios preexistentes, la Basílica del Apóstol y el Palacio de Gelmírez, asignándole nuevos valores civiles y comunitarios a esa zona de la ciudad.

Los festejos públicos se sucederán en la Plaza del Hospital, a lo largo del siglo XVI -comenzando en el Año Santo de 1507, con la entrada en Santiago del rey Felipe el Hermoso-, contribuyendo a asentar ese talante civil y comunitario en el gran espacio público. El carácter festivo no abandonará la plaza, y ésta se afirmará como el perfecto escenario urbano -amplio y despejado, con una gran fachada MODERNA que sirve de telón de fondo- para la celebración de los más diversos espectáculos seculares, como torneos y corridas de toros. Desde las ventanas de la Fundación Regia -palcos de privilegio-, destacados personajes asisten a este tipo de funciones al aire libre; también aquí el rey Felipe II tuvo la oportunidad de participar en la Sala Real, asomándose a la ventana de la Sala Real del Gran Hospital y disfrutar con las corridas de toros que se celebraban en la plaza⁴.

4. La Portada del Hospital o la nueva imagen del poder real.

La simbología y el mensaje del programa iconográfico desplegado en la Portada del Hospital Real (fig.3) contribuirán a crear una imagen moderna del poder real en una ciudad prácticamente carente, hasta el momento, de las instituciones y símbolos del Estado Moderno. La portada fue contratada en 1519 por los maestros franceses Martín de Blas y Guillén Colás, para darle un carácter muy definido al hospital y a su plaza, como respuesta de equilibrio al que simbolizan los muros del vecino Palacio Arzobispal y la fachada catedralicia. Portada, edificio y plaza simbolizarán el poder de los monarcas y su voluntad de mejorar la calidad de vida de ciudadanos y peregrinos.

El hospital es la gran realización arquitectónica de los Reyes Católicos en la ciudad-santuario; por ello, debe transmitir la imagen de unos soberanos preocupados por la salud -de cuerpo y alma- de los ciudadanos y de todos aquellos que acuden a Santiago. Peregrinos y viajeros, españoles y extranjeros, al llegar a la ciudad tendrán como *imagen* del poder de los Reyes de España y del Estado la referencia visual del propio edificio hospitalario. Muy significativa es la impresión que obtiene de

Compostela, en 1611, el viajero polaco Jacobo Sobieski⁵. Este caballero es hombre de su época, con una sensibilidad moderna que le permite apreciar obras artísticas de su tiempo. Lo único que destaca de la catedral, en su relato⁶, es su coro manierista -"hoy casi perdido"-, y de la ciudad su Hospital Real: "EL HOSPITAL, FUNDACION DE LOS REYES DE CASTILLA, DON FERNANDO Y DOÑA ISABEL, MERECE ADMIRACION; ES UNA OBRA MAGNIFICA Y Suntuosa, hecha de piedra, dotada de grandes recursos y fondos, que tiene siempre a su disposición. Tiene propia y muy costosa botica, médicos, cirujanos, y puede, indudablemente, rivalizar con los mas primorosos hospitales del cristianismo".

La portada-retablo del hospital articulará, con su fisonomía de arco de triunfo, una referencia visual y emblemática de la nueva imagen del poder real. El patrocinio regio de Fernando e Isabel, en materia urbanística, está concebido con el criterio político de crear en la ciudad un elemento que vehicule y configure una nueva imagen visual de su poder. A través del mensaje de su portada, se ensalza la idea que conlleva el propio hospital como centro de salud, pero también como símbolo del poder de los reyes. No se trata, únicamente, de un elemento concebido como ornato de la ciudad.

El complejo sentido iconológico de esta portada⁷, está pensado para mostrar el significado y finalidad del edificio como centro de curación del cuerpo y regeneración del alma. En su mitad inferior se simboliza el mundo terrenal y la muerte; la mitad superior representa a la Iglesia terrena; en el cuerpo superior, lo representado es la esfera celeste, la Vida Eterna, donde se simboliza el triunfo de Dios sobre el pecado y la muerte. Los Reyes Católicos surgen dos veces en el programa; la primera vez como benefactores y protectores, pues gracias a su generosidad se lucha, en esta casa, contra la muerte física y espiritual; es por ello que se les personifica como la Abundancia, en los salmeres del arco de la entrada. La segunda vez están más visibles, en dos grandes medallones sobre las enjutas de la misma puerta. Aquí son representados -sin formar parte del programa general de la portada- con todo su poder y majestad, ricamente vestidos y luciendo corona real, ya que así es la representación gloriosa de los monarcas españoles y de su magnificencia; esta será la *imagen* que tantos ciudadanos, peregrinos, enfermos y viajeros tendrán de la Corona y del Estado.

5. Urbanismo y paisaje. La relación del Hospital con la naturaleza.

El Hospital Real será el primer edificio compostelano que asumirá mantener relaciones visuales con la naturaleza y el paisaje circundante. Esto es otra consecuencia de los innovadores principios que anima el urbanismo de la nueva cultura. Es importante que se ligue la arquitectura de la ciudad al paisaje, y el edificio sanitario debe ejemplificar esta articulación postulada por Alberti, entre espacio urbano y espacio natural⁸.

En la ubicación del Gran Hospital se habían tenido en cuenta diversas razones de tipo higiénico; la política sanitaria del momento quiso promover su ligazón a un gran espacio verde -el entorno natural-, las huertas cercanas y el bosque de Santa Susanaque, necesaria-mente, influiría en la buena marcha de los convalecientes.

Tan moderno juicio surge en otro ejemplo de la época, la edificación del toledano Hospital de Santa Cruz; la propia reina Isabel explicaba en una carta esta nueva valoración de la naturaleza⁹: "LAS VISTAS ERAN MUY AGRADABLES Y ENTRETENIDAS POR LAS RIBERAS DEL TAJO, HASTA LA VILLA DE CHINCHON, CUYAS TORRES AUNQUE A ONCE LEGUAS PARECE EN DIAS CLAROS Y SOSEGADOS". En Santiago puede comprobarse la veracidad de esta relación entre espacio urbano y espacio natural -y en plena vigencia de sus argumentos a mediados del siglo XVIII-, con el análisis del plano de la Plaza del Hospital, dibujado por el arquitecto Miguel Ferro Caaveiro en 1755. Este maestro proyectaba un edificio para Seminario, ubicado en relación con las vistas panorámicas que el Hospital Real tiene del inmediato paisaje urbano y del cercano paisaje natural. La planta de aquel edificio estaba pensada en función de las perspectivas visuales del edificio regio, teniendo en cuenta dos lineamientos que parten de la ventana del Salón Real del Hospital, en los que se lee: "VISUAL DE LA PUERTA BALCON DE LA SALA REAL A LA PLAZA", y "LINEA VISUAL DE LA PUERTA BALCON MIRANDO AL CAMPO"¹⁰.

6. Conclusiones.

La construcción del Hospital Real de Santiago de Compostela supuso la introducción en Galicia de los nuevos modos occidentales de entender los servicios hospitalarios y la beneficencia, sirviendo de impulso al desarrollo de la moderna arquitectura, el urbanismo, la escultura a la romana y los novedosos programas iconográficos que se plasmaron, principalmente, en las portadas de los edificios. A partir de entonces, y durante todo el siglo XVI -con la construcción de las escalinatas del Obradoiro, el claustro de la catedral, la remodelación de la fachada del Palacio de Gelmírez y la construcción del Colegio de Fonseca-, se va a ordenar toda la parte occidental de la ciudad de Santiago¹¹, siguiendo postulados urbanísticos propios de la nueva cultura. Con la creación del Gran Hospital se van a paliar las deficiencias que Compostela tenía en materia asistencial, siendo también el momento de inauguración, en la ciudad del Apóstol y en Galicia, de lo que hoy llamamos EL RENACIMIENTO.■

Francisco Singul Lorenzo



(Figura 4) Vista lateral de la puerta de entrada.

NOTAS

(1) J. Uria, "Santiago de Compostela", en Vázquez de Parga, Lacarra y Uria, LAS PEREGRINACIONES A SANTIAGO DE COMPOSTELA, Madrid, 1949, T.II, Ed. Facsimil, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Pamplona, 1993, p.391.

(2) R. Díez del Corral Garnica, ARQUITECTURA Y MECENAZGO. LA IMAGEN DE TOLEDO EN EL RENACIMIENTO, Alariza, Madrid, 1987, p.178.

(3) M. Lucas Alvarez, EL HOSPITAL REAL DE SANTIAGO (1499-1531), Universidad de Santiago, 1964, pp. 24-25. El documento original se guarda en el Museo Municipal de Santiago, en Santo Domingo de Bonaval.

(4) J. Arnau Amo, LA TEORÍA DE LA ARQUITECTURA EN LOS TRATADOS DE FRARETE, SERLIO, DI GIORGIO Y PALLADIO, Tebas-Flores, Madrid, 1988, pp.30-31.

(5) J.M. Azcárate, "El Hospital Real de Santiago. La obra y los artistas", en COMPOSTELLANUM, 4, octubre-diciembre, 1965, p.864.

(6) M.D.Vila Jato, O RENACIMIENTO. ARTE EN COMPOSTELA, Vol II, Edición de Castro, Sada, A Coruña, 1993, pp.67-68; "Galicia na época do Renacemento. Arquitectura", en GALICIA. ARTE, Hércules de Ediciones, A Coruña, 1993, T.XII, pp.28-30.

(7) M. Lucas Alvarez, op.cit., 1964, pp.27-28.
(8) R. Díez del Corral Garnica, op. cit., 1987, pp.188-189 y 204.

(9) S. Alcolea, LA CATEDRAL DE SANTIAGO, Ed. Plus Ultra, Madrid, 1958.

(10) L. Vázquez de Parga, "Itinerarios y relatos de viajeros", en Vázquez de Parga, Lacarra y Uria, op. cit., 1949 y 1993, T.I, p.245.

(11) G. Manier, "Peregrinación a Santiago de Compostela", en J. España y Mercaderes, VIAJES DE EXTRANJEROS POR ESPAÑA Y PORTUGAL, Madrid, 1959, T.III, p.363.

(12) Publicado por el Consello da Cultura Galega: CARTOGRAFÍA BÁSICA DA CIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, Santiago, 1990.

(13) S. Sebastián, "Arquitectura", en EL RENACIMIENTO. HISTORIA DEL ARTE HISPÁNICO, T.III, Alhambra, Madrid, 1986, p.8.

(14) A. Vigo Trasancos, "Cidade e Urbanismo na Galicia do Antigo Réxime. Do Renacemento á Ilustración", en GALICIA NO TEMPO-1991. CONFERENCIAS/OUTROS ESTUDIOS: NOVAS VISIONS EN TORNO A TEMÁTICA DE GALICIA NO TEMPO. Xunta de Galicia, Consellería de Cultura e Xuventude, Santiago, 1992, p.155.

(15) L. Vázquez de Parga, "Itinerarios...", en Vázquez de Parga, Lacarra y Uria, op. cit., 1949, T.I, pp.243-244; A. Bonet Correa, LA ARQUITECTURA EN GALICIA DURANTE EL SIGLO XVI, C.S.I.C., Madrid, 1984, pp. 119-121.

(16) J. Sobieski, "El Reino de España", en J. García Mercaderes, op. cit., 1959, T.II, p.328.

(17) A. Aguayo Cobo, SIMBOLISMO EN LAS FACHADAS RENACENTISTAS COMPOSTELANAS, Edición de Castro, Sada, A Coruña, 1983, pp. 41-50.

(18) V. Nieto y F. Checa, EL RENACIMIENTO. FORMACIÓN Y CRISIS DEL MODELO CLÁSICO. ITSMO, Madrid, 1985, p.143.

(19) R. Díez del Corral Garnica, op. cit., 1987, p.189.

(20) A. Bonet Correa, "El urbanismo barroco y la plaza del Obradoiro en Santiago de Compostela", en ARCHIVO ESPAÑOL DE ARTE, T. XXXII, 27, Madrid, 1959, pp.215-227; MORFOLÓGIA Y CIUDAD. URBANISMO Y ARQUITECTURA DURANTE EL ANTIGUO RÉGIMEN EN ESPAÑA, Gustavo Gili, Barcelona, 1978, pp. 96-99, lám. 73.

(21) F. Singul Lorenzo, "Urbanismo en Santiago de Compostela durante el Renacimiento", en ACTAS DO II CONGRESO DE XOVES HISTORIADORES DE GALICIA, Asociación Galega de Historiadores, Santiago, 1994.

No es la primera vez que en estas páginas dedicadas a los experiencias de los peregrinos recogemos las experiencias de los hospitaleros. Tanto unos como otros están Al borde del Camino renovando la peregrinación y la hospitalidad jacobea. Sirvan los dos artículos de estas páginas como testimonio de lo que aportan los hospitaleros al Camino e invitación para que otros peregrinos se animen a colaborar en la organización de los hospitaleros voluntarios que tanta falta hacen en muchos lugares del Camino.

Cuando me dijeron que mi destino como hospitalero este año sería Los Arcos, me eché a temblar. ¿Cómo era posible -me dije- meter allí a un ser humano?. El refugio que yo recordaba estaba fuera del pueblo, en el recinto escolar, en una de las casas abandonadas de los maestros. Era un sitio sucio,

del compañero y viceversa. Y además ¡qué calor!

Llegué a Los Arcos para empezar mi trabajo de hospitalero el día de la Virgen del Carmen y realmente creí que se trataba de un milagro cuando vi el refugio. Era el mismo, con sus grietas, su distribución de habitaciones, pero... ¡qué cambio! Lourdes Lluch, con la



con un lavabo que goteaba constantemente, unas habitaciones pequeñas y llenas de porquería. En concreto, en la habitación de la planta baja dormimos doce personas en un suelo inmundo, compartiendo el lugar con todos los insectos (algunos muy desagradables) de la zona y en tal hacinamiento que literalmente metíamos los pies en la boca

colaboración de algunos cofrades de Los Arcos, le habían dado un estilo casero, hogareño. Había telas metálicas, a modo de mosquiteros, en la cocina, despensa y baño. En los dormitorios había unos coquetos visillos y en las puertas del patio y de la casa unas cortinas de macramé que lograban que la casa estuviera libre de moscas y que la tem-



(Foto Fabilo Sierra)

Los Arcos. La transformación de un refugio

peratura fuera mucho más agradable que en el exterior. Todo estaba limpio y desinfectado. La cocina había vuelto a ser y en el fregadero se podían

echar un vistazo en lo que esperaba para ducharse (sólo había una ducha pero funcionaba bien y nadie dejó de asearse). El otro jarrón estaba en el descansillo de la escalera, debajo del tablón de mensajes personales. Todo esto le daba a la casa un ambiente cuidado, grato, que todo el mundo captaba, respetaba y, me atrevería a decir, amaba. Y a todo esto seguían los grietones, las habitaciones eran minúsculas y las literas incómodas (aunque en buen estado y con los colchones nuevos).

En fin, al ver esto creí estar en el Paraíso. El carácter, la personalidad del refugio se habían transformado por completo. Yo sólo tuve que añadir algún detalle a la información para peregrinos y mantener lo logrado en buen estado y limpio, pero el cambio no lo hice yo, me lo dieron todo hecho.



Torre de la Iglesia de Los Arcos.

lavar los platos. Una mini cocina de gas permitía guisar (y doy fe de que los peregrinos usaron esto con mucha frecuencia). Todo respiraba paz y funcionalidad. El patio estaba limpio, con unos tablones sobre ladrillos que hacían las veces de bancos donde el personal se sentaba a la sombra de la parra a charlar, curarse los pies o leer. Allí estaban también dos fregaderas recién instaladas para lavar la ropa y un tendedero hermoso donde el sol de julio lo secaba todo en pocas horas.

Aparte de esto había detalles encantadores: las paredes con información concreta y útil sobre el pueblo (horarios, instalaciones, tiendas) y el Camino Jacobeo en Navarra, con planos, perfiles, etc. También un par de jarrones con flores. Uno de ellos situado en una mesita que, a modo de recepción, estaba en el vestíbulo, donde se encontraba el libro de anotaciones de los peregrinos, con bolígrafos y algún libro por si alguien quería

Como la casa era tan pequeña, el trabajo físico no era mucho y se podía tener el refugio permanentemente abierto, por lo que nadie tuvo que esperar, nadie se impacientó (alguno habría) y la concordia y la alegría reinaron. Sé que parece un cuento de hadas pero así ha sido mi estancia en Los Arcos. Por si fuera poco, cuando llenábamos el refugio siempre-contábamos con una bajera (su propietaria nos cedió la llave) donde meter allí a los que no cupieran, de forma que siempre se garantizaba un techo al peregrino. Si venían grupos grandes con un responsable se les alojaba en el polideportivo y todos contentos.

Quiero destacar de nuevo que no fue cuestión de dinero o instalaciones sino de la voluntad popular de ayudar al peregrino, de las dotes organizativas y transformadoras de Lourdes y de algunas lentejas guisadas los domingos, lo que logró que el ambiente fuese ideal. ■

Antonio Hernández



Carta de un hospitalero a un Peregrino

Querido amigo Peregrino:

Posiblemente pensarás que no nos conocemos, pero yo creo que sí, que nuestra unión es muy profunda. Sobre todo para mí. Tú puedes lanzar tus ilusiones y esperanzas al ritmo de tu bordón tras el sendero de las estrellas pero yo no tengo sentido sin ti, sin tus alegrías ni tus penas, sin tus pies destrozados ni el peso de tu mochila. Peregrino, tú me das el precioso regalo de la existencia, y por eso quiero darte las gracias.

Desde un pequeño y acogedor refugio de peregrinos y durante una intensa quincena que he pasado a tu servicio, he sido testigo de cosas maravillosas y magníficos momentos en los que sólo tú has sido protagonista, quince días en los que me has permitido ser tu amigo, tu aliado, tu confidente, tu compañero, tu consejero y hasta tu médico y tu confesor en algunas ocasiones. Y yo te agradezco esta confianza sin límites porque resulta difícil de creer que dos personas puedan llegar a tal intimidad, a abrirse el corazón de tal manera cuando apenas han compartido una hora de sus vidas. Pero las relaciones en el Camino son así, y tú lo sabes mejor que nadie.

Puede que creas que resulta monótono recibirte siempre que solicitas tu descanso cotidiano, que siempre eres el mismo cada vez que llamas a mi puerta, pero no es así. Cada vez que llegas a mí eres el primero, y eres único. Y cada vez que te veo llegar a lo lejos, abrumado por tu carga y por el ardor del sol, doy gracias a Dios porque de nuevo voy a poder resucitar en ti el milagro de la hospitalidad sin límites. Yo sé lo que necesitas porque yo soy como tú, un hermano peregrino. Y a la vez que le agradezco a El tu llegada, también a ti te doy las gracias, porque me regalas el sentimiento de las palabras de Cristo "Dar de comer al hambriento, dar de beber al sediento, dar posada al peregrino...". Y lo que es más importante

"Cuando por estos lo hicieseis, por mí lo hacéis". ¿Te imaginas ahora lo maravilloso que es trabajar por ti?

Sí, oyes bien, trabajar por ti. Todo el día, desde la mañana a la noche es para ti. ¿Y qué crees que pienso mientras tanto?. Mientras hago las camas, mientras barro, mientras friego, mientras hago los baños; mientras espero tu llegada el único pensamiento que ocupa mi mente es "¿Le gustará a mi amigo el peregrino? ¿se sentirá cómodo? ¿le parecerá agradable el ambiente del albergue? ¿le faltará algo?". Las respuestas son difíciles tú y yo somos las dos caras de una misma moneda. Puede que no te vea, pero te siento detrás de mí, sé cómo eres, conozco lo que te gusta y lo que te desagrada. Tu entrada en el albergue es la culminación de mi trabajo, es lo que estaba esperando. Es como la teoría y la práctica. E inmediatamente sé si mi esfuerzo ha merecido la pena. Tu gesto y tus palabras lo revelan todo. Sin embargo mi trabajo no ha terminado. Al contrario, no ha hecho más que comenzar, lo otro no era sino un preámbulo, la atención del albergue. Mi verdadera tarea es la de cuidar de ti, la de serte útil, la de facilitarte todo lo que te haga falta, desde darte un vaso de agua y

ponerte el sello en la credencial hasta curarte las ampollas o escuchar tus frustraciones. La gama de actividades intermedias es muy amplia, de eso puedes estar seguro, pero ninguna de ellas te defraudará pues de todas ellas podrías sacar una infinidad de enseñanzas. No puedes imaginarte lo que se aprende desde este lado de la peregrinación. Es más, si quieres tener una visión completa de todo este mundo, es preciso que te pongas ahora en mi lugar. Tú has sido peregrino, tu forma de ver las cosas posiblemente haya cambiado en algunos aspectos, te has enriquecido notablemente y tu corazón guarda con toda seguridad multitud de experiencias y momentos inolvidables. Me atrevo a decir que durante tu peregrinación, a pesar de todas las dificultades ante todo has sido feliz. ¿No crees que sería una buena idea contribuir ahora a que otros lo fueran también? ¿De qué sirven tus vivencias y tus conocimientos si no los sacas a la luz, si no los pones al servicio de los que los están esperando? Peregrino, atrevete a ser hospitalero ¡No te arrepentirás!

Muchas veces hemos hablado tú y yo de esto cuando, acercándote a mí me preguntabas, "¿Que hay que hacer para ser hospitalero?". No te detengas en la pregun-

ta, ve más allá. ¡Quiérelolo! Ya sabes que el trabajo es mucho, agotador en algunas ocasiones, pero eso no debe incomodarte. Como Don Quijote podrías decir "Mi descanso es pelear". Ahora bien, la satisfacción del deber cumplido, el hecho de ver los frutos de tu esfuerzo todos los días, el sentirte útil, el recibir el cariño y la amistad de aquellos que a ti se acercan lo compensa todo y hasta te dan ganas de hacer más. Resulta sumamente satisfactorio trabajar por algo que se quiere sin esperar nada a cambio porque eso es en el fondo la esencia del amor.

¿Por qué me decidí yo a ser hospitalero? Como tú, yo también sentí la impresión de aquella persona que, con una sonrisa en los labios, se ponía a mi entera disposición. Inmediatamente me asaltó la pregunta "¿Por qué?". Según avanzaba mi camino, aprendí por experiencia propia la razón. Me planteé ser como ellos, dar gratis lo que gratis había recibido, hacer florecer la sonrisa en los rostros cansados y en las almas agobiadas. Quería "vengarme" de todo el bien que habían hecho por mí esos voluntarios ¡qué bien me sentí cuando un hospitalero se acercaba a mí y me ofrecía su apoyo, cuando me curaba una ampolla, cuando charlábamos un rato por la noche! ¡qué bien me he sentido haciéndolo yo por otros! Peregrino, nunca caminas sólo, todos nosotros vamos contigo y contigo llegamos cientos de veces a Compostela ¿La recompensa? Tú, amigo mío, tú. Tu sonrisa de complicidad, tu apretón de manos al marchar, tu cariñoso abrazo, poder aprender de ti peregrino, la intensidad de los recuerdos impedirá que nos separemos. Ahora te toca a ti. Escucha mi voz y mi experiencia, escucha a tu corazón. Merece la pena, no lo dudes, peregrino, atrevete a ser hospitalero ¡No te arrepentirás! ■

Oscar



Sagrado Camino

hacia Santiago

Mi camino a Santiago lo hice de una manera muy sencilla y profunda tal cual son las bellas cosas de la vida.

Mi primer intento fue en 1991, además de la falta de una mejor preparación física, fui molestada por toda clase de dolores y la irritación era para mi compañera inseparable. Por comodidad y miedo dejé a las personas que formaban mi grupo que tomaran todas las decisiones, dónde y cuándo dormir o comer, qué ruta seguir, es decir, mi vida la dejé en sus manos. ¿Qué resultado? ¡No logré pasar de Burgos!

En 1994, motivada por el sueño tan deseado y por la frustración de mi viaje anterior, decidí "mi" Camino y lo recomencé desde Francia. Todavía mi condición física no era la ideal pero estaba llena de esperanza, de ganas y con el corazón lleno de alegría. Así, la molestia, el cansancio y el dolor los cambié por oraciones, cantos y sonrisas. Me sentía fuerte y lista para toda y cualquiera experiencia. Las oraciones me protegían y me llenaban de fuerza y vigor para el aprendizaje, por más difícil que ese lo fuera. Sentía amor, alegría y coraje. Muchas veces la emoción era tanta que lloraba toda la jornada. La belleza me conmovía de tal manera que temía no ser comprendida por algunas personas.

El Camino fue muy generoso conmigo. Una tarde perdí la noción del tiempo mirando embobada la danza de los trigales bajo el fuerte viento. Era la representación de la propia vida bailando delante de mí. Me sentía tan cerca de El que percibí que era tan sólo una partícula de Dios.

Algunos días estaba segura de que si me ponía sobre las puntas de mis pies, me sería posible tocar el cielo. En el Cami-

no éramos todos uno solo en Dios: los pájaros, las plantas, los ríos, los animales, la lluvia, el viento, las nubes, la lluvia...

Al recorrer la difícil subida hasta el Cebreiro, me llené de amor al Padre, un amor muy intenso y vivo. Sentí que pasaba por una prueba de la poderosa fuerza del Amor. Jamás había pasado por una experiencia pare-



cida. Sin darme cuenta fui recogiendo pequeñas flores que encontraba y cuando, al fin, alcancé el Cebreiro, tenía en las manos un lindo ramo de flores del campo y en ellas lo mejor que había en mí. Fatigada, me senté en un banco con cuidado de ocuparlo todo con mi mochila pues, sentía la necesidad de quedarme sola. Medité con profundidad y éxtasis. Me encontraba emocionada por la magnífica subida y me acordé que no había, todavía, ofrecido mi Camino a nadie, y así, sin más, las palabras salían de mi corazón: "Señor Jesús, con humildad le ofrezco mi peregrinación. Aunque tan difícil sea para mí, no es nada comparado por lo que Ud. pasó en el Calvario". Sentí una luz en la altura de mi cabeza y creí que había encendido las luces de la iglesia. La emoción fue cuando una mano tocó mi cabeza llenándome de una paz indescriptible. Mi lado racional pensaba que algún peregrino acababa de acercarse a mí, así que, muy despacio, abrí mis ojos y percibí que no había nadie que no fuera el sacerdote que adornaba el altar principal y yo. Lloré mucho pues era una mujer de fe que creía en milagros. Pasada parte de la emoción,



tan personal que cada uno interpreta de forma distinta los símbolos que representan las cosas de ese mundo. Es tan particular y característico que deberíamos transcribirlo de nuestra alma directamente a nuestro diario. Hablar del Camino tiene también, el poder de formar personas hambrientas de reencontrarse, personas confundidas con las piezas de sus vidas en desorden y ansiosas de encontrar su momento culminante.

Hablar del Camino es difícil, pero necesario aunque sea de una manera

caminé hacia el altar, donde en el pasado hubo un milagro. El altar estaba adornado con mucha hermosura y, con timidez, pedí permiso al padre para colocar allí mi ramo de flores. El me preguntó si yo era una peregrina y al afirmarle que sí, su corazón generoso y lleno de comprensión consintió que yo colocase mi sencillo regalo al pie del Altar, sellando así un momento tan importante de mi vida.

Yo se que quien está en nosotros, pero para algunos personas así como yo, existe la necesidad de recorrer, a veces, largas distancias para que las piezas que forman nuestro ser mezcladas y ordenadas hasta llegar al momento culminante, que no es nada más que el Gran Encuentro.

Hablar del Camino parece sencillo pero no lo es; porque es

sencilla como en este mi relato. Es tan importante que acepté este desafío. Nuestras experiencias como peregrinos son como los anillos de una cadena, cadena que pasa por la Ruta Jacobea recogiendo y alimentando nuestras almas con las bendiciones de Dios, con la protección de la Virgen; con el Poder, la Misericordia y el Amor infinito de Jesús y la Benevolencia de Santiago, Protector del Camino.

Termino este relato con un verso de un bello himno: "Coge la mano de Dios y no mires hacia atrás. Coge la mano de Dios y sigue".

En 1995, de manos tomadas con El estaré, una vez más, haciendo el sagrado Camino de Santiago de Compostela. ■

Clarice María Ferté



Un ángel llamado M^a Luisa

El día 3 de julio de 1994 a las seis de la mañana, en Jaca (Huesca), un termómetro marcaba 22°C. Era nuestra 3ª etapa. Salimos juntos Angel y Alfonso, de Madrid, Carmen, de Murcia, y Monti, mi esposo, y yo, de Monzalbarba (Zaragoza). No teníamos claro cuál iba a ser el final de la etapa porque los 20 kms que nos separaban de Puente la Reina nos parecían poco y los 40 km hasta Artieda quizás fuesen muchos para la 3ª etapa.

Angel y Alfonso querían conocer el Monasterio de San Juan de la Peña, y poco antes de llegar a Sta. Cilia de Jaca se desviaron hacia el Monasterio. Carmen, Monti y yo seguimos y a las 10:30 h. estábamos en Puente la Reina; el hecho de que fuese tan pronto y que no hubiese refugio nos animó a seguir. Compramos una botellas de agua y continuamos caminando.

El calor iba aumentando y como sabíamos que ese tramo es el más solitario de todo el camino, en las dos granjas que encontramos habitadas pedimos agua para conservar la nuestra. Debido a la concentración parcelaria algunas flechas han desaparecido y cerca de Martes en vez de acortar dimos un rodeo. Cada vez hacía más calor y no había ninguna granja ni sombra donde refrescarnos un poco.

El próximo núcleo habitado era Mianos y por fin lo vimos aparecer en un alto, todavía muy lejos.

Carmen y Monti seguían; yo, cada vez tenía más calor y más sed, en un riachuelo habíamos mojado las gorras y los pañuelos y habíamos llenado una botella, por lo menos para enjuagarnos la boca.

En la guía ponía que 900 metros antes del pueblo había una granja (San

Martin), pero no se veía y de pronto apareció a nuestros pies y les puso alas. Eran las tres de la tarde.

La puerta metálica estaba abierta y nos adentramos en busca de la casa. Llamamos y nos pusimos a la sombra de una parra, nos abrió una señora y le pedimos que por favor nos diese agua, ella abrió la puerta de par en par y nos dijo "entrad y subid que ahora os doy de comer". La frescura del patio ya fue una bendición.



Las gentes del Camino, compañeros incansables en tu caminar, parte de la historia de los pueblos que recorres.

Carmen y Monti después de quitarse las mochilas la siguieron. Yo me senté en el suelo y me quité las zapatillas y los calcetines y me puse las chanclas y M^a Luisa, que así se llama la señora, al ver que no subía, bajo a traerme un vaso con agua. Subí y ella insistía en darnos de comer y nosotros le decíamos que sólo queríamos agua.

En la cocina, su hijo y un amigo estaban terminando de comer y nos hicieron sitio en la mesa y M^a Luisa nos sirvió paella con conejo ¡riquísima!, y de postre torta de Ayerbe y café con leche. La comida nos reconfortó el cuerpo y la conversación y compañía de M^a Luisa el ánimo.

Al rato llegó Francisco, su esposo, y no se sorprendió de

nuestra presencia, están acostumbrados a atender a los peregrinos y nos contaron que hay algunos que llegan en tan malas condiciones que se tienen que quedar allí, incluso varios días.

Su conversación y compañía era muy grata pero todavía nos quedaban más de 5 kms para llegar al Refugio de Artieda y a las 5 de la tarde nos despedimos de ellos muy agradecidos. Antes de marchar Francisco nos indicó un camino que nos evitaba subir

a Mianos para luego bajar.

A las 7 de la tarde llegamos a Artieda, un precioso y cuidado pueblo con un Refugio de Peregrinos digno de mención, al igual que la amabilidad de los vecinos.

He querido contar esta experiencia para que los que no conocen a la familia Peralta-Mancha de Mianos (Zaragoza) sepan que en estos tiempos en los que, incluso en los rincones del Camino con más historia, todo tiene un precio, aún hay personas que te tratan como si fueses un hijo a cambio de nada. GRACIAS.

Yo nunca olvidaré ese día y aunque M^a Luisa no tiene alas, para mí siempre será "un ángel". ■

Aurora Pinilla

REFLEXIONES

Después del Camino, al volver a lo anterior, muchos se paran a pensar, a valorar la experiencia de la peregrinación. Hay muchas reflexiones como éstas que nos han llegado de un grupo de jóvenes peregrinos de Vigo.

- Fue una experiencia especial. El año pasado había surgido una plantita en mí, pero el tiempo marchitó parte de ella. Y es que no sabía que el Camino era "un principio", una base. Pero otras partes de la planta siguen vivas. Vuelvo a aquellas ilusiones. Y es que había perdido alegría de vivir, fuerzas, ilusión. Tengo ya propósitos concretos. Y continuar el año con optimismo, planteándome nuevas cosas. Lo veo como imprescindible. ■

- Diría que el Camino me trae una felicidad absoluta y distinta. El silencio, el compartir y vivir con gente que opta por una vida diferente... En el Camino compartimos, y aquí no, y eso que allí apenas tienes nada. Pensé mucho en la familia. Y vi que hay que optar: deseo cambios pequeños que un día se puedan convertir en grandes.

En las iglesias vacías, frescas y sombreadas di gracias, hablé con Jesús, por tantas cosas que me ha dado. ■

- Quisiera que para mí el Camino fuera un "giro": antes y después del Camino.

Antes: viví cerrando los ojos, desperdiciando oportunidades, aplazando decisiones. Ha sido un ir tirando, siendo espectador de mi vida. ■

- El Camino te obliga a tomar las riendas de tu vida. Te dice cómo vivir y cómo de verdad ser feliz. Yo creía que vivía feliz hasta que fui al Camino. Y he ido viendo cómo se puede ser feliz de verdad.

No quiero seguir como hasta ahora. Alguien me dijo que el Camino es fácil y es el principio, pero que aquí caes en la tentación de volver a lo de antes. Pero yo no puedo aplazar decisiones que debo ir tomando. Espero que Jesús me dará fuerzas. ■



VV.AA. "Os Camiños de Santiago e o territorio. Congreso Internacional de Xeografía" Santiago de Compostela 1993. d. Xunta de Galicia. Consellería de Relacións Institucionais e Portavoz do Goberno. Santiago de Compostela. 3.500 pts. 1000 pags.

El libro recoge las 50 aportaciones que se presentaron en el Congreso Internacional de Xeografía "Os Camiños de Santiago e o territorio", celebrado durante los días 20-23 de septiembre de 1993 en Santiago. Autores de 28 Universidades de España, Francia, Italia e Irlanda, participaron en un Congreso un tanto "diferente" a los que nos tiene acostumbrados el tema jacobeo. Normalmente se tratan temas que conciernen a la historia, el arte, la sociología, la religión, etc., pero casi nunca se trata desde una óptica geográfica.

El Congreso fue inaugurado por el catedrático de la Universidad de Navarra, D. Alfredo Floristán, en su conferencia "El Camino de Santiago, eje integrador de Europa", destaca el papel integrador del Camino y su importancia, ya que va a dar lugar al nacimiento de importantes hechos geográficos, tales como la aparición y fortalecimiento de los municipios frente al feudalismo imperante, la colonización franca, el desarrollo del comercio y la industria, y una de las influencias más visibles, los asentamientos humanos, surgen las villas camineras con planos semejantes, en fin, será una ruta generadora de ciudades.

El resto de las comunicaciones del Congreso, se agrupan en tres ponencias, "Los paisajes naturales y su camino", "Las regiones geográficas del Camino" y "Los caminos de Santiago: ciudades y recursos turísticos".

En la primera se comenta lo que los paisajes suponían o suponen para el caminante, intenta saber cómo eran y esboza los recursos paisajísti-

cos existentes ahora, trata aspectos tales como procesos geomorfológicos, climatología e hidrología a lo largo del Camino. En la segunda, se abordan dos aspectos, la evolución de las regiones atravesadas por el Camino, y la señal o marca que ha dejado en las mismas, la red viaria, los conjuntos histórico-artísticos, la propia toponimia y el desarrollo urbano. No se reduce a regiones de la península, también analiza Aquitania, Maine, Anjou y algunas más exóticas como las atravesadas por la ruta de la seda. Por último, en la ponencia que cierra el libro, se recogen aspectos relacionados con la cartografía y sobre todo se trata el Camino como un recurso turístico no convencional de las regiones por las que atraviesa, un producto novedoso pero cargado de tradición.

El libro utiliza términos técnicos y en algunos casos no accesibles a todo el mundo, a pesar de su interés puede ser un "palo" para los no iniciados en estos temas geográficos. Es una lastima que sólo este editado en gallego, ya que se trata de un conjunto de estudios de gran interés y de aspectos muy variados, vistos bajo un prisma geográfico. En castellano, se ha editado un libro pequeño con los resúmenes de cada una de las ponencias. ■

Olga Blanco



VV.AA "Estudios Jurídicos sobre el Camino de Santiago". Fundación Instituto Gallego de estudios autonómicos y comunitarios. 1994. 488 páginas. 2000 pts.

Hace más de veinte años que Elías Valiña publicó su estudio histórico-jurídico sobre el Camino de Santiago. Desde entonces es mucha la lluvia que ha caído, y sobre todo la Constitución de 1978, con la creación del Estado autonómi-

co, ha favorecido la multiplicación de leyes y reglamentos tanto por parte del Estado como por las Comunidades Autónomas que han considerado el Camino como una materia de su propia esfera de competencias.

Estos estudios jurídicos sobre el Camino de Santiago contemplan a éste desde el punto de vista del Derecho Público, que es el que regula las relaciones entre las distintas Administraciones Públicas y los ciudadanos de a pie, y particularmente como bien integrante de nuestro patrimonio histórico cultural que interesa conservar y defender. Hablar del Camino como conjunto histórico artístico, bien de interés público, o bien de interés cultural, que son las distintas denominaciones que aquel ha sufrido desde el Decreto 2224/62 de 15 de noviembre hasta la Ley de Patrimonio Histórico 16/85 de 25 de junio poco o casi nada puede decir a quienes ven en la ruta jacobea otras dimensiones, además de las históricas o culturales, pero esa es la servidumbre del Derecho y del jurista a la hora de crear nuevas formas jurídicas que no pueden agotar la realidad que regulan, porque la realidad, como la vida, es mucho más rica que cualquier norma legal.

Considerando el Camino como parte de nuestro patrimonio histórico, presenta tantas especificidades respecto de cualquier otro bien de la misma clase que no es extraño que haya suscitado el interés de los especialistas que firman los distintos trabajos publicados en la primera parte del libro y les haya llevado a hacer verdaderos esfuerzos para intentar aplicar toda la doctrina sobre la conservación y defensa de nuestro patrimonio cultural a una realidad, como el Camino de Santiago, que rompe todos los moldes de los bienes de interés cultural llamados así en la Ley de Patrimonio Histórico.

Porque en ningún otro caso como en el Camino de Santiago coexisten con la misma importancia realidades que el jurista siempre se ha acostumbrado a ver bajo formas diversas: bienes de propiedad pública y privada, limitaciones al derecho de propiedad impuestas por el derecho urbanístico, derecho real de servidumbre en aquellas fincas por las que pasa el Camino, valores ecológicos junto a los propiamente monumentales y culturales. E intentar justificar tales dere-

chos en favor de la colectividad como principal beneficiaria de los bienes de interés cultural es una empresa harto dificultosa que pretenden conseguir los autores de estos estudios.

La segunda parte del libro, que ocupa las dos terceras partes del mismo, es una recopilación de la normativa más importante en esta materia emanada del Estado y de las Comunidades Autónomas, fundamentalmente de estas, que desde una perspectiva del Camino de Santiago como patrimonio cultural o como formando parte del medio ambiente (La Rioja), lo han delimitado geográficamente y han definido el conjunto de derechos y obligaciones que constituyen su régimen jurídico.

En resumen, un buen libro que da prioridad por el espacio dedicado a ellas al conocimiento de las normas legales, de difícil acceso por su carácter disperso, sobre los comentarios de los autores, siempre preferible para quien ha tenido oportunidad de leer y escuchar a estos últimos pero no de tener a mano las disposiciones legales sobre el Camino de los últimos diez años. ■

Alfonso Barcala



CLOTEAU, JACQUES: "Il est un beau chemin semé d'épines et d'étoiles". Editado por el Autor. 1994, 576 pgs. 150 F.

1700 kms., 72 días, 576 páginas, muchas horas de sol y de lluvia y un peregrino. ¿Y nada más? ¡Ah! también un burro. Es otro relato de una experiencia personal de peregrinación. Esta vez desde Le Puy a Santiago de Compostela, de Abril a Julio del 93. Un relato más: el "ciudadano", después de pensarlo bien, se decide y lleno de una profunda ilusión se convierte en "peregrino". No se conforma con rete-



ner las experiencias y emociones de cada día en el corazón, sino que también las escribe cada noche de su diario. Cuando vuelve a casa lo relee una y otra vez y como se trata de algo tan extraordinario no resiste la tentación de dejarlo impreso para siempre en un libro. El resultado es una narración pormenorizada de su hazaña, a cada día dedica un capítulo de más de seis páginas que por la sucesiva repetición de detalles pueden caer en la monotonía.

Hasta aquí podría ser uno de tantos relatos. Pero la originalidad de Jacques Clouteau consiste en que para quitarse un peso de encima -el de la mochila- decidió llevar la compañía de un burro -Ferdinand- que algunas veces le trajo complicaciones -como en Ponferrada cuando un municipal le buscaba la matrícula para ponerle una multa por aparcamiento indebido; otra vez suscitó la simpatía de la gente haciendo más fácil la hospitalidad; y siempre fue su compañero inseparable.

Otra peculiaridad de este peregrino es que casi todas las noches durmió en su tienda en lugares improvisados, con las ventajas que conlleva -independencia, mayor silencio- y con los inconvenientes -menor contacto con los refugios con peregrinos y hospitaleros. Son interesantes las páginas dedicadas a las reflexiones finales del libro.

Como todo relato de peregrinos es un buen pretexto para que el lector reviva la experiencia de su propia peregrinación, y para una vez más recordar que el Camino de

Santiago "il est un beau chemin semé d'épines et d'étoiles", es un CAMINO muy bello sembrado de espinas y de estrellas. ■

Ignacio Melchor



FRANCIA LORENZO S. y MARTINEZ DIEZ G. "Alma y memoria histórica del Camino de Santiago por Palencia. De Itero de la Vega a San Nicolás del Real Camino-Piedra y Vida". Ed. Imprenta Provincial- Diputación De Palencia. 1994. 318 páginas. 1700 pts.

La provincia de Palencia clamaba, desde hace tiempo, por un libro que recogiese el alma y la memoria histórica de su Camino de Santiago. El trayecto jacobino palentino posee una singularidad monumental y paisajística ya tópicamente divulgada, pero nos faltaba sacar a la luz los interiores seculares de la ruta, su nacimiento y su devenir, toda su escenografía geográfica, religiosa y humana.

Y recientemente el Depar-

tamento de Cultura de la Diputación de Palencia ha publicado este libro: "De Itero de la Vega a San Nicolás del Real Camino-Piedra y Vida", un proyecto nacido en la euforia del Jacobeo-93 y certeramente encomendado a dos historiadores especialistas y profundos conocedores de nuestra tierra y nuestros archivos: el profesor emérito de la Universidad de Valladolid e insigne historiador Gonzalo Martínez Díez y el canónigo y archivero de la catedral de Palencia y máximo conocedor de la documentación eclesiástica provincial Santiago Francia Lorenzo.

El profesor Martínez Díez se encargó de la primera parte del libro, en la que, tras resumir magistralmente las razones histórico-religiosas de las peregrinaciones jacobinas, va fijando, tramo a tramo, el recorrido digamos histórico del Camino y el actual, con todos los lugares por donde pasaba y pasa, todos los establecimientos de ayuda a los peregrinos, todos los servicios naturales y artificiales que se ofrecían a los devotos caminantes.

Con este trabajo, se despejan, de una vez por todas, el itinerario genuino de la ruta jacobina en Palencia, algunos tramos convergentes, los despoblados que en un tiempo también mantuvieron establecimientos para la ayuda del caminante y el cúmulo de hospitales, instituciones monásticas y albergues que, a lo largo de los siglos, fueron un seguro de vida, en cuerpo y alma, para los peregrinos nacionales y extranjeros.

Con estos datos, pues, el hoy romero a Santiago no sola-

mente puede hacer una ruta más o menos cómoda, sino también seguir y rastrear ese alma, razón, causa y soporte del Camino de Santiago en su esencia histórica.

En la segunda parte del libro, Santiago Francia, ya minucioso conocedor de la sociología de nuestra provincia a través de su dedicación archivística, nos interpreta documentalmente la vida religiosa y social del Camino palentino a través de los siglos. Una vida impregnada por el profundo sentir de la fe y la caridad y manifestada en la dedicación pastoral del clero, en la acción y la influencia monástica, en las cofradías de seglares, en las obras de beneficencia y sociales, en las fiestas jacobinas y en el culto a Santiago.

También con este esclarecedor trabajo, todo el salido de las luces documentales, se despejan algunas incógnitas sobre las razones y las realidades del Camino y se rebaten algunos tópicos recientes y algunas apreciaciones superficiales. Aquí, en estos reflejos de las viejas letras testimoniales, está el alma verdadera de la sirga jacobina, con su escenario y sus actores.

Por eso, no hay más remedio que recomendar esta publicación a cuantos hagan o vuelvan a hacer el Camino palentino. Una guía actual puede indicar senda y posada. Este libro va descubriendo la identidad, el alma de Camino. Con el gozo de hoy y el telón de fondo del ayer prolongado, la senda será perfecta. ■

Gonzalo Ortega Aragón

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos _____
 Dirección _____ Localidad _____ Cod. Pos _____
 Provincia _____ País _____ Tfno. _____

Suscripción Anual (seis números): España: 2.000 pts. Extranjero: 2.500 pts.

Formas de pago: **Contra reembolso** (+ gastos de envío). **Giro postal**. **Talón Bancario** (Eurocheque para el extranjero) **al portador o nombre de Revista Peregrino**.

Domiciliación Bancaria (Solo para España. Rellene el impresio inferior).

Extranjero: Se pueden utilizar las diferentes cuentas bancarias:

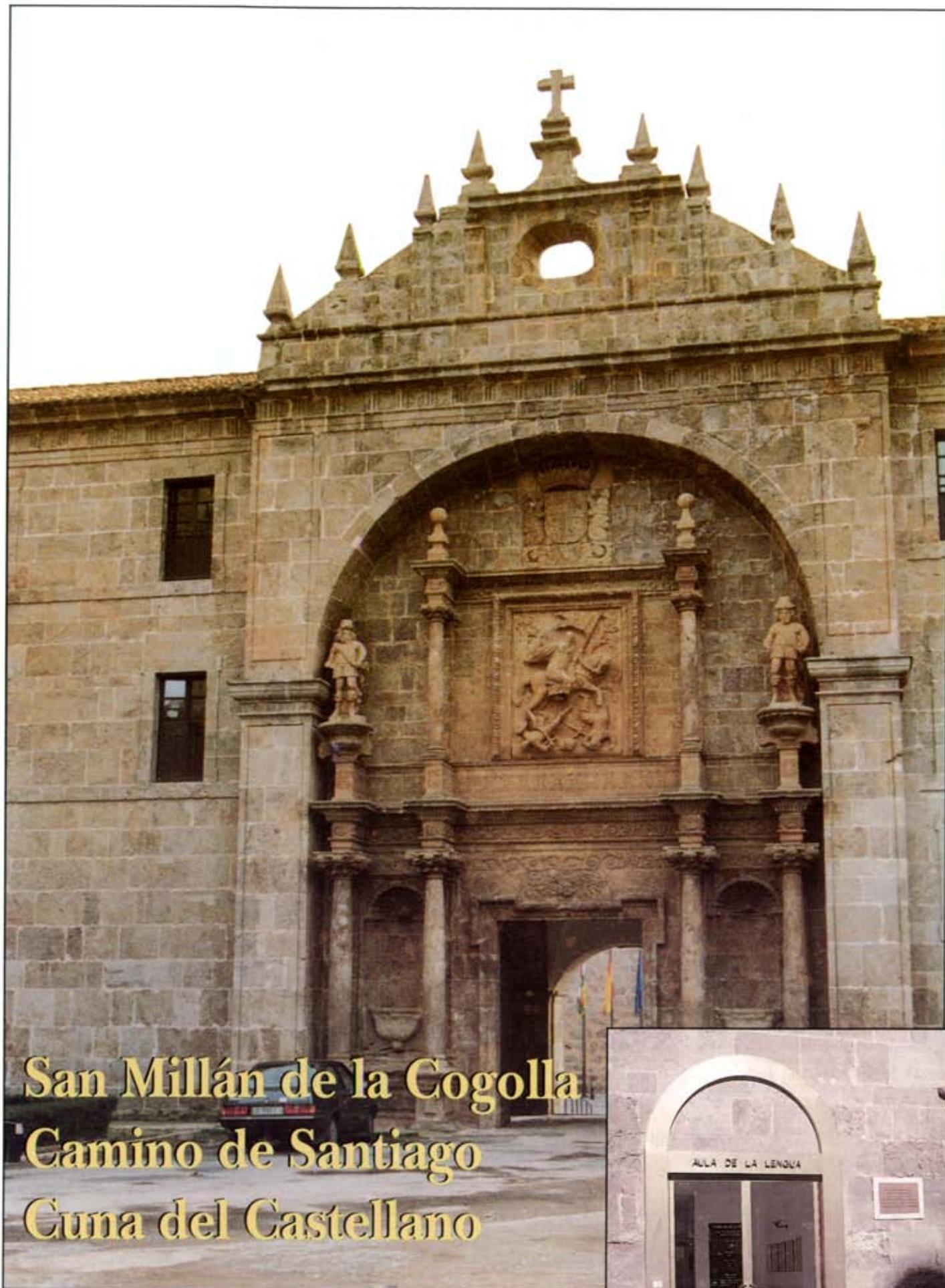
Francia: BNP-30004/00749 cuenta 000013557471/09, a nombre de Jean Claude Benazet, enviándole la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado a la dirección Les Quatre Piliers 81500 Lavaur. Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (35 DM). Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB). Holanda: POSTBANK ARNHEM. n° 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel (FL 36,-).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria Titular de la cuenta
 Número de cuenta Oficina o sucursal
 Enviar a: Revista Peregrino FIRMA

Apd. 60
 26250 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja). España



San Millán de la Cogolla
Camino de Santiago
Cuna del Castellano





SUPLEMENTO

PEREGRINO, Nº 41. FEBRERO 1995

eregrino

Peregrinos '94

*Encuesta
realizada en
torno al
Camino
de Santiago
Año 1994 (I)*



En éste suplemento publicamos parte de la encuesta que se refiere a los aspectos generales de la peregrinación. En el próximo número publicaremos la segunda parte que corresponde al Estudio de la Encuesta sobre las opiniones de los peregrinos por Regiones.

REMIGIO SOLER 1994



Un año después del 93

Todo hacía presumir que el Camino de Santiago no sería el mismo después del Jacobeo. Una publicidad masiva, el despertar de un interés socio-económico, la fórmula "mágica" y por demás "santa" que ofrecía un invento de más de mil años tuvieron la culpa. Lo bueno y lo malo de cuanto aconteció ya ha tenido tiempo y foros suficientes de contraste y debate.

Finalizó el 93 de los millones de turistas y más de cien mil peregrinos de a pie y bicicleta que recorrieron la Ruta Jacobea y llegó el 94 con muchas expectativas para conocer lo que nos llegaría después de la resaca.

Hoy tenemos algunos datos para hablar de ello.

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, con el apoyo de sus asociaciones miembro y la aportación económica del Ministerio de Cultura, en el marco del Consejo Jacobeo, ha realizado una encuesta con un buen

número de peregrinos que recorrieron el Camino de Santiago en el año 1.994.

Esta encuesta es continuación de la que realizó sobre el Jacobeo '93 y viene a dar luz sobre las carencias encontradas, a señalar los aciertos y errores que los peregrinos han detectado y todo ello en busca de un mejor servicio para los años venideros, en que la Ruta continuará siendo "el Primer Itinerario Cultural Europeo" que dijo el Consejo de Europa, el "Patrimonio de la Humanidad" que declaró la UNESCO y el espacio vital y de encuentro de gentes de toda condición que detectan los peregrinos.

Si esta encuesta y sus resultados sirve a este fin, damos por bien empleado el tiempo y dedicación de quienes la estudiaron y de los que respondieron a los cuestionarios enviados, unos peregrinos que anónimamente han dado su parecer y que en síntesis queda reflejado en este trabajo.

DATOS PREVIOS

• Datos para una Encuesta

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y otras instituciones, principalmente confesionales, entregaron en el transcurso de 1994 un total de 16.485 "credenciales de peregrinos", documento acreditativo que sirve para certificar que el portador del mismo recorre el Camino de Santiago a pie o bicicleta.

Mediante un sistema cuantitativo, sistematizado y metódico se eligieron 3.297 direcciones (2.885 españolas y 412 extranjeras) de los

que habían utilizado este documento, a los que se les remitió un amplio cuestionario en los que se pretendía recoger los datos suficientes y necesarios que nos permitiesen conocer algunos aspectos concretos de su peregrinación a Compostela.

- ¿Quiénes y por qué recorren el Camino de Santiago?

- ¿Cual es su procedencia y donde comenzaron la peregrinación?

- ¿Qué conocimiento previo tenían y cual ha sido la

valoración de su experiencia?

- ¿Qué regiones y provincias han recorrido y cual ha sido su valoración hacia aspectos concretos: Información, señalización, albergues, hospitaleros, sacerdotes, ayuntamientos...?

A estas y otras cuestiones han respondido un total de 887 peregrinos (758 españoles y 129 extranjeros) quienes demostraron su interés en la encuesta a base de responder a un cuestionario hecho por correo. Hay que agradecer y valorar muy posi-

tivamente las conseguidas: un 30 % de las encuestas enviadas. No es fácil conseguir este porcentaje cuando solo media una carta que pide respuesta a una encuesta anónima.

Este es el primer éxito, no de una encuesta o de quienes la realizamos, sino de la "magia" que el Camino tiene aún después de recorrido y cuyos recuerdos perduran en los peregrinos y estamos seguros permanecerá imborrable por mucho tiempo.

• Datos Generales sobre quienes peregrinan a Compostela

No hay un prototipo de peregrino santiagouista. Al igual que en el medioevo recorren hoy el Camino "gentes de toda edad, condición y creencia que buscan los más dispares motivos". Pero también es cierto que a tenor del resultado de la encuesta y también a la realidad constatada por quienes dedicamos nuestro esfuerzo a conocer cada día más y mejor el Camino y a quienes lo recorren, pode-

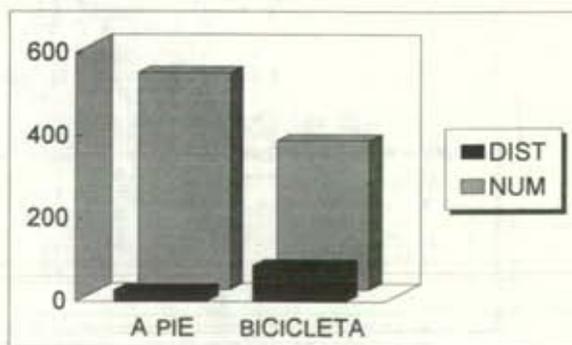
mos decir que el peregrino a Santiago es mayoritariamente varón, que tiene entre 31 y 35 años, que lo recorre a pie haciendo una media de 28 kilómetros diarios.

Proviene normalmente del ámbito urbano (72 %) y

tiene estudios superiores (54 %)

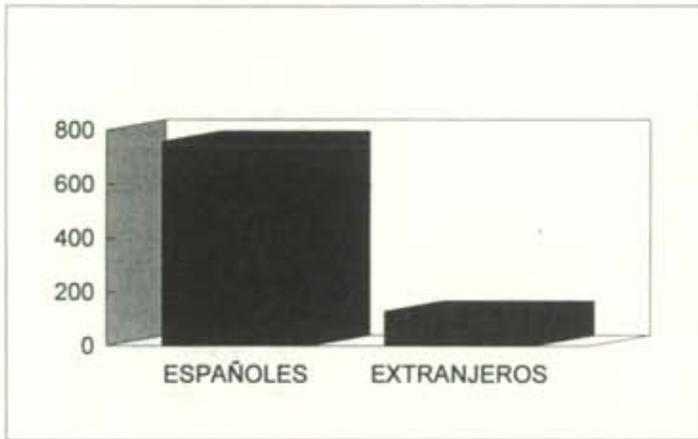
(37 %) y por lo que respecta a sus creencias (tema intere-

MEDIO UTILIZADO	MEDIA DIARIA RECORRIDA	
A PIE	523	28
BICICLETA	360	87
NÓ CONSTA	4	



PROCEDENCIA DE LOS PEREGRINOS

ESPAÑOLES	758
EXTRANJEROS	129



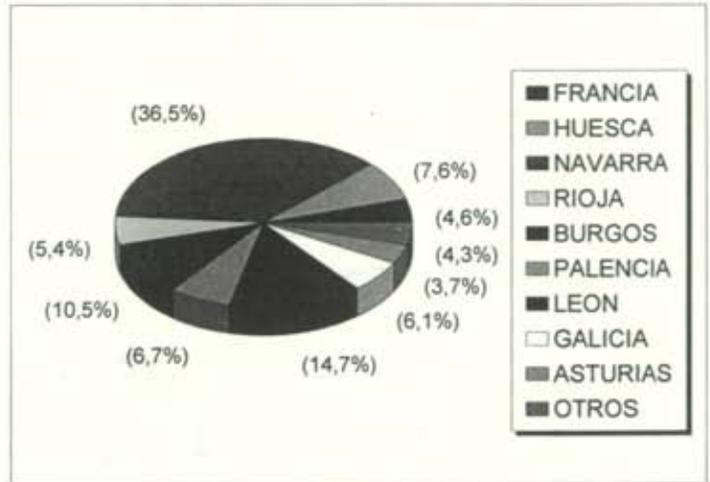
sante dado el carácter de la peregrinación), mayoritariamente se declaran creyentes (80,83 %), aunque en una gran medida no practicante (42,16 %) y dentro de sus creencias religiosas son católicos (82,90 %).

Su procedencia es muy variada y aunque principal-

mente son españoles en un porcentaje del 85 %, entre los extranjeros ocupan los primeros lugares del "ranking" y por este orden: Franceses, Alemanes, Belgas, Ingleses, Italianos, Holandeses y Suizos, aunque en los últimos años se ha dejado notar un importan-

LUGAR DE INICIO DEL CAMINO

FRANCIA	41	PALENCIA	59
HUESCA	67	LEON	130
NAVARRA	324	GALICIA	54
RIOJA	48	ASTURIAS	33
BURGOS	93	OTROS	38

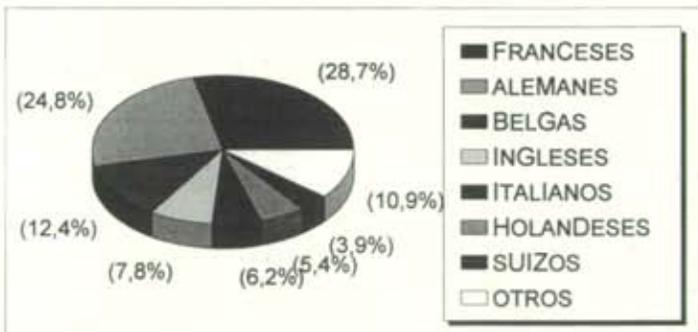


te incremento de peregrinos procedentes de América, básicamente Brasileños, de EE.UU. y Canadienses.

Por lo que respecta a la procedencia de españoles y

contabilizados por comunidades autónomas, se completa este comentario con los datos exactos de los encuestados, que se recogen en los gráficos correspondientes. En este capítulo cabe destacar que existen variaciones que pudieran ser destacadas en los porcentajes, aunque no en el orden de relación, salvo en el caso de los peregrinos gallegos, dado que existe un buen número de ellos que hacen el camino solamente en su recorrido por su Comunidad Autónoma, dato éste que no se ha contemplado en la encuesta, que se ha hecho con peregrinos que han hecho al menos 200 kilómetros.

La Comunidad de Madrid es la primera, seguida del País Vasco y de Castilla y León (peregrinos éstos que suelen comenzar a recorrer el camino en su propia comunidad), para continuar con las comunidades de Valencia y Cataluña, que ofrecen datos de cantidad de peregrinos verdaderamente notables y en constante alza con referencia a años anteriores, además de ser de los que tienen el porcentaje más alto en su comienzo en Roncesvalles (Navarra), junto a Navarros y Madrileños.

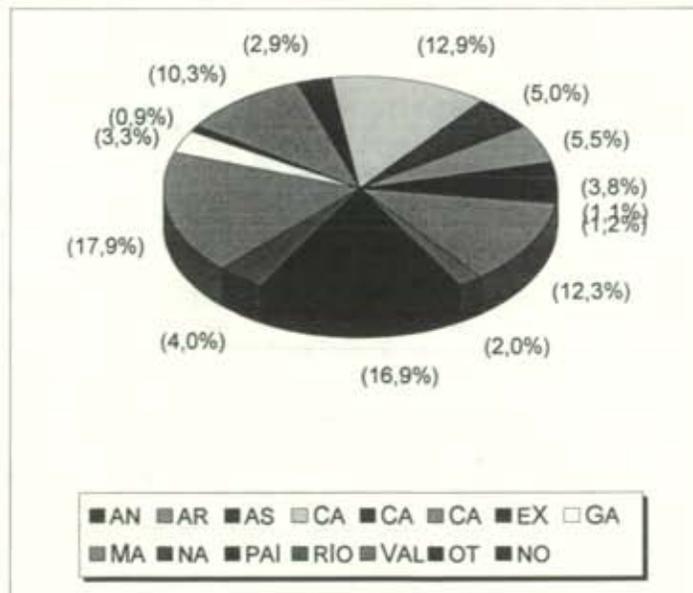


EXTRANJEROS

FRANCESES	37
ALEMANES	32
BELGAS	16
INGLESES	10
ITALIANOS	8
HOLANDESES	7
SUIZOS	5
OTROS	14

ESPAÑA

ANDALUCIA	29
ARAGON	42
ASTURIAS	38
CASTILLA-LEON	98
CAST-LA MANCHA	22
CATALUÑA	78
EXTREMADURA	7
GALICIA	25
MADRID	136
NAVARRA	30
PAIS VASCO	128
RIOJA	15
VALENCIA	93
OTROS	9
NO CONSTA	8

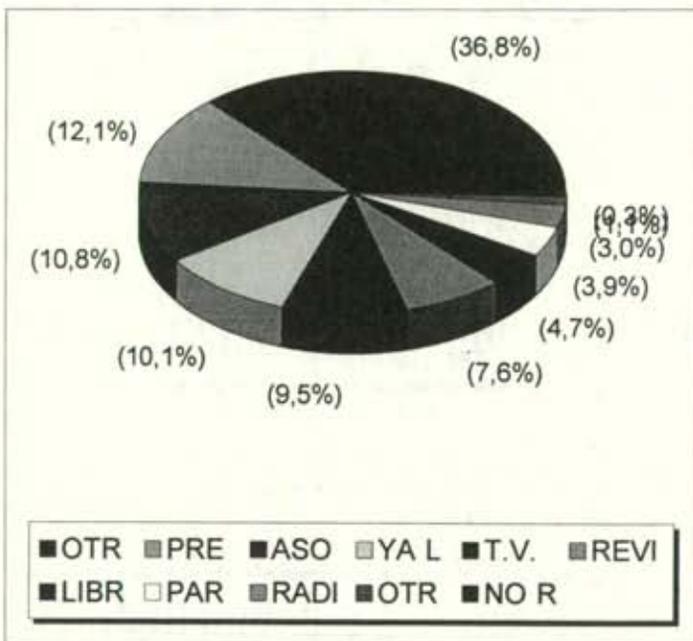


EL CONOCIMIENTO PREVIO DEL CAMINO

Se hace necesario, cada vez más, y éste es uno de los objetivos de la información que ofrecen las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago a través de sus sedes y oficinas, el que quienes recorren el Camino de Santiago tengan un conocimiento previo del mismo: su historia, arte y paisaje, para un mejor conocimiento y aprovechamiento de cuanto pueden ver. Los lugares, pueblos y ciudades y los problemas que pueden encontrar. El concepto espiritual (en el sentido más amplio) de la Ruta ... hacer el Camino de Santiago no es una competición deportiva, ni siquiera una forma "histórica" de practicar el senderismo. Las respuestas que ofrecen los peregrinos de lo que han encontrado en el Camino y sus impresiones personales una vez de finalizada la peregrinación, pone de manifiesto hasta qué punto estos conceptos son importantes y como el Camino "hace mella" y "deja huella imborrable" a decir de muchos.

Pero no es menos importante el saber cómo el peregrino entró en conocimiento del Camino y su intención de recorrerlo. Pese a la enorme publicidad despegada en los últimos años por potenciar y revitalizar esta Sirga Jacobea, y que indudablemente habrá sido beneficioso para el sector más turístico, la realidad constatada y

¿CÓMO CONOCIÓ EL CAMINO Y DECIDIÓ RECORRERLO?	OTROS PEREGRINOS	
	PRENSA	326
	ASOCIACIONES JACOBEAS	107
	YA LO CONOCIA	96
	T.V.	90
	REVISTAS	84
	LIBROS	67
	PARROQUIAS	42
	RADIO	35
	OTROS	27
	NO RESPONDE	10
		3



recogida en la encuesta pone de manifiesto de 326 peregrinos de los 887 encuestados señalan que su conocimiento del Camino les llegó a "través de otros peregrinos", un porcentaje del 37

% que demuestra lo importante que son los propios peregrinos para potenciar y dar a conocer la Ruta.

La prensa y las propias asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tienen

un peso muy importante a la hora de dar a conocer el Camino con porcentajes del 12 y el 11 por ciento de peregrinos que supieron de éste y de su posibilidad de hacerlo a pie o bicicleta a través de este medio escrito y las asociaciones jacobeanas.

Porcentaje similar del 11 % declaraba en la encuesta que "ya les era conocido" y no precisaron de recuerdos externos, dato que principalmente coincide con peregrinos que tienen su residencia en las comunidades de Navarra, Rioja y Galicia, así como algunas provincias de Castilla y León.

No dejan de tener su importancia la TV (9,47 %) y las revistas de información general con el 7,55 % (principalmente por los reportajes que en ambos medios se han hecho con motivo del Jacobeo '93) a la hora de "captar" el interés de los usuarios del Camino de Santiago.

Libros con el 4,74 %, la información radiofónica con el 3,04 % y otros completan el panorama, aunque es necesario destacar que pese al sentido religioso de gran parte de los peregrinos, la influencia de las parroquias a la hora de dar a conocer el Camino de Santiago es más bien escaso y solamente un 4 % responde a que hizo el Camino y tuvo conocimiento de él a través de instituciones de carácter religioso.

VALORACIÓN DE LA EXPERIENCIA

La encuesta presenta dos partes bien diferenciadas, una de valoración y respuestas a través de puntuaciones y otra donde el encuestado responde con comentarios personales. Esta segunda parte, que consideramos merece una especial atención y presenta datos y comentarios importantes, es muy difícil de poder tabular a la hora de dar respuesta a datos concretos, pero que a modo

de muestrario elegimos en algunas frases significativas:

- La importancia de la convivencia y la solidaridad, el ver que hay personas que te pueden dar todo sin pedirte nada a cambio.
- La huella imborrable de tantas personas que a través de los siglos han hecho el mismo camino y que parece te empujan en un espacio más humano.
- En una sociedad tan individualizada como en la

que vivimos el contacto con las gentes y pueblos del camino me han hecho ver que es posible la solidaridad.

- Empecé con la idea de andar y andar hasta llegar a la meta propuesta y poco a poco me di cuenta que en el camino no hay prisas ni competiciones, sólo un lugar para disfrutar del compañerismo y los pequeños detalles que la vida te ofrece.
- He encontrado paz, amigos y, sobre todo, una

gran sensibilidad por parte de quienes como yo hacíamos el camino y de los que viviendo junto a él nos animaban en la peregrinación.

- No habré cambiado mucho, sin embargo me ha servido para probar mi voluntad y la búsqueda de un camino interior y diferente "al de todos los días".
- He aprendido a apreciar las pequeñas cosas: un poco de agua, un sentido religioso aunque yo no lo



tenga, un respeto a los que viven en pequeños pueblos y una admiración profunda por las obras de arte que nos dejaron otras generaciones.

- Era para mí una aventura de servicios baratos y me encontré con el regalo que aún es posible por unos días vivir en un ambiente de ayuda y solidaridad.

- El Camino me obligó a recordar lo que tenía olvidado: que puede haber momentos en que alore lo mejor de nosotros, cuando compartimos con los demás algo que comer y beber y un lugar sencillo donde dormir.

- Humanidad, caridad, fe y otra infinidad de cosas que se resumen en una sola: Dios existe dentro y fuera de cada uno de nosotros.

- Encontré un inquietante bullicio en los campos solitarios de Castilla y una gran soledad en las grandes ciudades de la ruta.

- Me gustó que nadie se metiera conmigo por mis ideas liberales, ni me pidiera explicaciones por lo que hacía. Ello me ha hecho más tolerante con los que no piensan como yo.

- Para mí es una forma de recorrer mundo de una manera tan diferente que ni siquiera me atrevo a considerarlo como una forma de viajar o de hacer turismo.

- Después de hacer el Camino entiendo la fe que movió a tantas personas de siglos distintos a levantar tan importantes y variados monumentos, Catedrales e Iglesias.

Por lo que respecta a la tabulación de datos y valoraciones "puntuables" los 887 peregrinos que respondieron a la encuesta consideran como "muy positiva" la experiencia, un porcentaje del 85 %. El 14 % se pronuncian con un resultado de "positiva" y no llega al 1 % las respuestas que valoran indiferente o mala la experiencia de hacer el Camino de Santiago a pie o bicicleta. Una grado de satisfacción verdaderamente notable.

Teniendo en cuenta esta

experiencia y una vez de finalizada la peregrinación se pidió respuesta al tema del motivo de la peregrinación, y considerando que pudieran ser varias, se dio la posibilidad de poder elegir dos respuestas que pudieran ser complementarias y de esta forma abrir un campo más amplio a la riqueza de conceptos que el Camino tiene.

TENIENDO EN CUENTA ESTA EXPERIENCIA Y EL MOTIVO QUE LE ANIMO A HACER EL CAMINO VALORE ESTOS:

ESPIRITUAL	424
RELIGIOSO	254
RECORRER PAISAJES	243
DEPORTIVO	193
CONOCER ARTE	176
ENCUENTRO CON AMIGOS	124
SABER DE HISTORIA	116
CUMPLIR UNA PROMESA	95
OTROS	65
NO CONTESTA	84

Sobre el particular, que consideramos altamente interesante, y en base a dos respuestas por encuestado, estas fueron las motivaciones principales argumentadas para recorrer el Camino de Santiago:

En este mismo sentido cabe señalar la valoración que de conjunto se hace a diferentes aspectos del Camino relacionados con su elección anterior. La pregunta se hacía sobre su valoración en aspectos como: paisaje, arte y monumentos, gentes del camino, otros

peregrinos, acogida en los pueblos y acogida en los albergues.

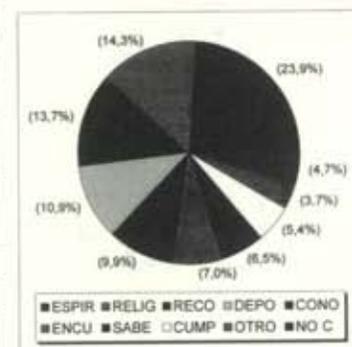
Aunque las respuestas variaban con relación a la región sobre la que se consultaba, así el paisaje era más valorado en Galicia, el arte en Castilla y León, las gentes del Camino tenían una valoración menor a medida que se acercaban a Santiago, etc., se ha busca-

haciendo notar, como se ha dicho, que en este apartado la valoración más alta corresponde al comienzo del camino (zonas de Navarra y Rioja), bajando algo en Castilla y León y bastante más en Galicia. Dato razonable y lógico si se tiene en cuenta que la masificación de las últimas jornadas no beneficia el trato directo con las gentes de los pueblos y de éstas con los peregrinos. Esta circunstancia que se hace todavía más patente en la diferencia entre los habitantes de las zonas rurales, en el que los pueblos y villas son muy valoradas en este capítulo, lo contrario de las capitales y grandes poblaciones que no salen "bien parados" en la encuesta.

El concepto "visual" del Camino tiene también una alta valoración por parte de los peregrinos que en el concepto del paisaje sitúan en el 8,70 sobre 10 y en arte y monumentos el 8,55.

Sobre el paisaje se valoran las diferentes regiones de forma también diferentes, destacando el " verdor" de Galicia y las "puestas de sol" de Castilla como elementos destacados en su conjunto. Con relación a este tema se crítica lo poco cuidado que se encuentran "los entornos" del Camino con abundantes basureros, riberas de ríos y arroyos sucios y en general la poca atención dada en el "medio ambiente".

En el arte y monumentos es principalmente Castilla y León la más valorada y



do una media porcentual de todas las valoraciones hechas, que demuestran el alto grado de satisfacción de la experiencia.

El sentido de amistad compartida y de solidaridad en la experiencia del Camino se hace notar en el alto porcentaje de valoración que se hace sobre "otros peregrinos" llegando a una puntuación de las más altas de la encuesta: el 9,09 sobre 10, seguido de las "gentes del Camino" a las que en conjunto se las llega a valorar en término medio en el 8,88,

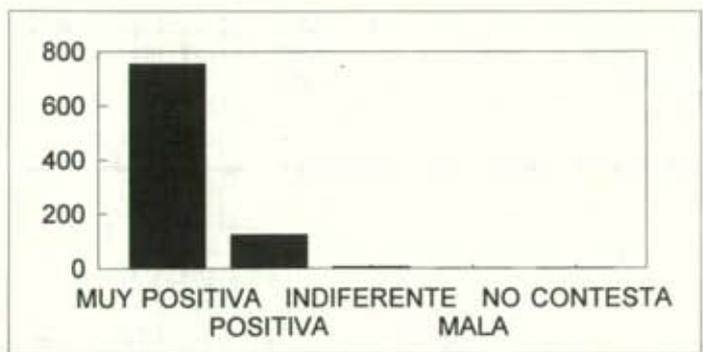
VALORACION DE ALGUNOS ASPECTOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

	NUM.	PUNT.
PAISAJE	823	8,70
ARTE Y MONUMENTOS	836	8,55
GENTES DEL CAMINO	850	8,86
OTROS PEREGRINOS	832	9,07
ACOGIDA EN LOS PUEBLOS	842	8,07
ACOGIDA EN ALBERGUES	827	8,28



¿COMO VALORARÍA EN TÉRMINOS GENERALES LA EXPERIENCIA DE HABER HECHO EL CAMINO A PIE O EN BICICLETA?

MUY POSITIVA	755
POSITIVA	123
INDIFERENTE	6
MALA	1
NO CONTESTA	1



Galicia la menos tenida en cuenta en este sentido "monumental". Cabe destacar en este capítulo algunas críticas a la dificultad de poder visitar el interior de los monumentos por encontrar-

se cerrados y sin horarios fijos de apertura, así como el estado un tanto "abandonado" de algunos de ellos.

Finalmente en este capítulo está el tema de acogida donde los albergues son

muy valorados, un 8,28 sobre 10, y los pueblos un 8,07, haciendo la salvedad, como lo hacíamos a la hora de comentar el tema "gentes del camino", que existe una gran diferencia de valoración

entre los pueblos propiamente dichos y las localidades más grandes y sobre todo las capitales, sobre las que la opinión generalizada es que "pasan del Camino", salvo para su utilización como argumento de actividades culturales varias y su potencial exclusivamente turístico. De entre las capitales de provincia que atraviesa el Camino, León es la que peores comentarios recibe, llegando generalmente a conceptuarla como "un desastre".

Sugerencias e ideas aportadas por los peregrinos

TURISMO CULTURAL

- Se precisa una mayor información del entorno del Camino, para que los que pudiendo desviarse unos pocos kilómetros, puedan recorrer y ver pueblos y monumentos que no estando en el Camino, merece la pena visitarse.

- Es necesario una mayor intercomunicación entre las oficinas. Que las oficinas de turismo "no pasen" de los peregrinos y ofrezcan la misma información "especial" que tienen las dedicadas al Camino de Santiago atendidas por las Asociaciones Jacobeas.

- La visita a monumentos e iglesias (sobre todo en pequeñas entidades de población) es un problema para saber "donde están las llaves"... quien abre la puerta... quien enciende las luces. ¿Cómo es posible que tanto arte esté tan escondido. Además los que son católicos y quieren rezar en los templos lo tienen realmente difícil.

- Se deberían mejorar los caminos y crear una infraestructura turística que permitiese realizar turismo familiar para andar tramos del Camino aprovechando los puentes, fines de sema-

La encuesta contiene un apartado no de cuantificador numérico, en el que a los peregrinos se les pedía su idea personal sobre todo tipo de aspectos que pudieran mejorarse en el futuro.

Una lluvia de ideas que a modo de resumen y agrupadas por capítulos ofrece los siguientes resultados.

na e incluso parte de las vacaciones, sin interferir ni utilizar los tradicionales albergues de peregrinos, que deben ser solo para los que recorren todo el itinerario o al menos su mayor parte.

- La posibilidad de poder ver iglesias, catedrales y museos sin cobrar entrada a los peregrinos. No es en todo caso por su importe, sería necesario habilitar una fórmula que permita entrar gratis a los peregrinos en estos lugares ... sería un detalle de no excesivo precio.

- Todos los monumentos importantes del Camino deberían tener un guía, al menos durante el verano, para que turistas y peregrinos se puedan aprovechar de la importancia histórica y artística que representa el Camino de Santiago.

- Al igual que existe una "credencial del peregrino", debería hacerse un "carné de la Ruta" para turistas y

"medio peregrinos" que sirva para utilizar los albergues, pero sí como recuerdo de su recorrido por el Camino de Santiago. Ello evitaría además la incorrecta utilización de la actual credencial por parte de algunos turistas y "peregrinos de media jornada".

- Sería interesante que los restaurantes ofrecieran un "menú del peregrino" en el que, además de tener un precio especial, estuviese hecho a base de platos representativos de la gastronomía tradicional de la región o localidad donde se ofrece.

ALBERGUES Y REFUGIOS

- Los albergues pueden y deben ser sencillos, pero no sucios y descuidados. Unas colchonetas pueden servir para en un momento determinado aumentar las plazas disponibles.

- La fórmula "teórica" de preferencia de los peregrinos

nos de a pie sobre los de bicicleta y ellos sobre los grupos y todos sobre los que se sirven de un coche de apoyo debía hacerse realidad... no porque el esfuerzo sea menor entre unos y otros, sino porque las posibilidades son distintas y "mecanizar" la peregrinación puede ser peligroso para el futuro.

- Vigilar la aparición de tanto "peregrino fantasma" que se aprovechan de los albergues para hacer turismo barato. Hay que identificarlos y eliminarlos. No ayuda a nadie la aparición de los pícaros y vividores del siglo XX.

- Los horarios de los refugios en general y especialmente en este caso los de Galicia no deberían abrir a las 4 o 5 de la tarde. No es horario apropiado para los que, madrugando mucho, tienen que esperar hasta esa hora para poder utilizar esas instalaciones.

- Los refugios deben ser sencillos, austeros y limpios: sobran televisores, lavadoras, microondas, secadoras y demás artilugios de la vida cotidiana. Si el Camino y sus albergues se convierten en pequeños hostales, habrá competencia con la hostelería



ría local, se fomentará un turismo excesivamente barato y dentro de poco no habrá manera de parar las exigencias de esos "peregrinos" que piden tanto y dan tan poco.

- Tendría que cambiar el sistema de atención en los albergues de Galicia. Unas instalaciones estupendas pero con horarios inapropiados y "hospitaleros" nada voluntarios, más bien funcionarios a los que en muchos casos falta "dar vida y calor" a tan magníficas instalaciones.

- Todos los refugios debían de estar atendidos por responsables que tuviesen el carácter de voluntario y mejor que hubiesen sido antes peregrinos. De esta forma conocen bien el tema y les sería más fácil la organización "y el trato" con los peregrinos.

- Todos los albergues deberían tener un lugar apropiado para lavar la ropa y poder tenderla con comodidad. El tema de la limpieza e higiene de los peregrinos es básico en este tipo de organización.

- En aquellos albergues donde sea posible, deberían habilitar un lugar especial para las bicicletas o algún sistema de seguridad para no convertirlos en garajes, con el consiguiente problema de falta de espacio que genera.

- Los albergues deberían tener todos un panel informativo donde poner toda clase de datos sobre la localidad donde está situado e información sobre las próximas jornadas y localidades y servicios que encontrará.

SEÑALIZACIONES Y CAMINOS

- Cuidar y señalar el llamado "Camino del Norte", especialmente en el País Vasco y Cantabria, así como promover caminos alternativos en donde coincidan con la carretera. En estas Comunidades prácticamente el Camino está abandonado, olvidado y no existe más que en la "memoria histórica".

- Pese a que se habla

últimamente de "los Caminos" la realidad es que solo existe el llamado "Camino Francés" y alguno más en Asturias... No hay realidad de camino en el Norte, en la Costa ni en el Portugués. Si se pretente potenciar éstos deberán comenzar a tener la organización y servicios que tiene ya el "Camino principal".

- Habría que buscar alternativas a los tramos del camino que coinciden con la carretera, donde exista un camino alternativo cercano o paralelo: señalarlo convenientemente y utilizarlo y donde no sea posible hay que hacer una senda paralela a la carretera. El ejemplo del tramo entre Frómista y Carrión en la provincia de Palencia es un ejemplo a imitar.

- Mejorar y sobre todo controlar la señalización. ¡No más señales y mojones! Parece que cada organismo y administración tiene que poner la suya y no es eso... "repintar" las flechas y modificar las que precisen una actualización es lo mejor para no perderse y sobre todo no "despistarse" con la a veces excesiva señalización.

- Cuidar el tema de la señalización en las zonas urbanas. Si en el camino proliferan las señales, como término general los interiores de los pueblos y ciudades están escasos de ellas. Es preciso marcar convenientemente el itinerario, los monumentos más importantes y el albergue de los peregrinos sobre todo.

- Las llamadas "zonas de acampada" establecidas por la Junta de Castilla y León es una excelente idea para cubrir las necesidades de los lugares más masificados. Esta fórmula debe ser "copiada" por otras Comunidades en tiempo de verano y para los lugares de grandes concentraciones de peregrinos.

- El tema de los kilómetros que faltan a Santiago es una cuestión de lo más curioso, no solo no coinciden las guías, es que por las carrete-



ras y caminos a veces hay diferencias de más de 30 kilómetros.

SOBRE LOS PEREGRINOS

- Organizar encuentros de peregrinos; los que han hecho el Camino para mantener el espíritu del mismo y los que proyectan hacerlo para que no lleguen a él excesivamente "novatos" y sepan lo que es y representa esta ruta milenaria.

- Se corre el riesgo de que la peregrinación se convierta en una romería, sobre todo en el verano con legiones de jóvenes ciclistas que se lo toman como unas vacaciones baratas.

- El auténtico peregrino va a pie. En cuanto el ciclista colapse los albergues, y lo hará dentro de poco, al final no habrá acogida para nadie.

OTROS TEMAS VARIOS DE INTERÉS PARA EL CAMINO

- La acogida en la Ciudad de Santiago es muy fría. Ni las administraciones civiles ni la Iglesia están contribuyendo a llevarse un grato recuerdo de la meta santiagouesa. A veces el Camino de Santiago se hace realidad en su nombre; solo hay camino, no hay Santiago (ciudad).

- La atención médica en las zonas del Camino debería tener una cierta especialización en asuntos relacionados con la ruta: los proble-

mas que presentan caminantes y ciclistas. No es que sean importantes pero a veces en los Centros de Salud ¡no tienen ni idea!

- La atención religiosa en la mayoría de los pueblos del Camino (especialmente en Galicia) deja mucho que desear. Iglesias cerradas, curas que no existen o al menos no aparecen, y los que lo hacen en muchos casos "pasan olímpicamente" del tema y ni siquiera lo hacen "cristianamente". Y después se quejan de que cada día la sociedad se hace más laica... y el Camino también.

- Hay que mejorar el sistema de recogida de basuras en muchos lugares, sobre todo en los pueblos pequeños. Se precisa hacer un esfuerzo mayor en las pequeñas localidades, donde si no tienen medios para este fin (que por otra parte es normal), las instituciones de "mayor rango" atiendan este capítulo que tan mal efecto hace su abandono.

- El Camino no es solamente el arte y el paisaje, es el medio ambiente y los lugares sencillos, los ríos y las fuentes. La sensación de suciedad y abandono que tiene el Camino en este sentido debe hacer reflexionar a las instituciones responsables. No es permisible un basurero junto a una fuente, ni basuras junto a los monumentos... existe muy poco cuidado en este sentido.



Con la colaboración de la Dirección General de Cooperación Cultural
del Ministerio de Cultura en el marco del Consejo Jacobeo.



Consejo  Jacobeo

MINISTERIO DE CULTURA

TRABAJO DE CAMPO: Luis Pablo Chillón
María Teresa Moreno
Araceli Barreda

GRAFICOS: Fernando Pastor
DIRECCION: Angel Luis Barreda

